SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

© By East/West News 1988

EAST WEST 東西報

VOLUME 22, NUMBER 4 JANUARY 28, 1988 25 CENTS EAST WEST NEWS

Heyman Apologizes For Handling of Asian Discrimination Charges at UC Berkeley

SACRAMENTO - UC Berkeley Chancellor Ira Heyman has apologized for what he said was the overly defensive way his administration reacted to allegations of discrimination against Asians in admissions procedures.

Heyman made his statement during an Assembly subcommittee on Higher Education hearing. He said that "I wish that I had been more sensitive to the underlying concerns at issue. While they did not manifest themselves as neatly as I now see them., Berkeley could have reacted more openly and less defensively than we did. I apologize for that."

Ling Chi Wang, a UC Berkeley Asian American Studies Professor, who has been in the forefront of charging the University with discriminatory admissions, commented," I'm glad that Chancellor Heyman has taken this extraordinary step, that should now create a way for the academic senate to look into various charges of discrimination in the last three years."

Wang noted that the academic senate is investigating the charges and that he "is prepared to cooperate with the committee and administration" in the investigation.

EXTREMELY UNUSUAL

"What Heyman did is extremely unusual for the chief executive of a campus but it is highly commendable," praised Subcommittee chair, Santa Monica Assemblyman Tom Hayden.

The two chairs of the Asian American Task Force on University Admissions also praised Heyman's statement. Lillian K. Sing, an SF municipal judge, said that Heyman's remarks were very encouraging while Judge Ken Kawaichi said, "we are grateful to the chancellor for his remarks."

Continued on page 3

New Lead in Lafayette Racist Graffiti Case May Lead to Charges Being Filed Soon

By SERENA CHEN

LAFAYETTE - Media attention to the racist grafitti case in the suburban town ofLafayette (see *E/W* 1-7) has led to a break in the investigation according to Lafayette Police Chief Michael Weymouth. "As a result of media coverage, we did get an anonymous tip and we're following up on it," the chief said. "I'm hoping we'll have a solid case sometime next week. We are pursuing the case as a racial incident."

Annette Taw, a BART transportation supervisor and her two children awoke last Nov. 23 to find "Brent is a gook" "Die, Taw" and "No charges or Die" in red spray paint on their house, two family cars and driveway.

Additional graffiti making similar comments was also found all over Lafayette on private and public property. Some of the statements appeared to be related to charges which Mrs. Taw and son Brent had filed against Diablo Valley College student Jeff Northington the previous week.

On Nov. 16, Northington had allegedly physically assaulted Taw and damaged his car in a dispute over a compact disc. In an earlier incident Taw had accused Northington's girlfriend, Susan McDaniels, of taking a compact disc from his home. When Taw confronted McDaniels, he claims she refused to listen and he grabbed her arm. Northington's alleged attack on Taw was in apparent retaliation for what he believed to be the shoving of McDaniels. When Taw refused to fight with Northington, he allegedly told Taw that "'he should be ashamed to be Chinese."

DENIAL

Northington has denied having anything to do with the graffiti and his father claims his son was home the evening of Nov. 22. Police believe that friends of Northington were most likely responsible for the actual spray painting.

Mrs. Taw was excited when an *E/W* reporter told her of the new developments. "I'm glad something is happening," she said. "After *E/W* covered it and the Oakland *Tribune* [1-13] picked it up, things have really changed," she remarked.

Both KGO-TV and KPIX interviewed Taw on Jan. 13 and covered the Contra Costa County Human Relations Commission hearing on the case. The response was immediate. "My phone was ringing off the

Continued on page 2

Merlyn Chan Named Christa McAuliffe Educator

WASHINGTON, DC - Merlyn Chan, a sixth grade teacher in Daly City was named Christa McAuliffe Educator by the National Foundation for the Improvement of Education (NFIE).

Chan was one of five public school teachers who were honored as leaders in using technology to improve learning. As the co-director of a model technology program in her city's schools, Chan is helping transform the way her school district teaches science.

"The Christa McAuliffe Educators named today (Jan. 28)," noted NFIE executive director Donna Rhodes, "were selected for their creativity, innovation, risk-taking, leadership, and dedication to pioneering unchartered frontiers — qualities exemplified by the teacher-astronaut who lost her life in the January 28, 1986 explosion of the Challenger spacecraft."

The honor brings with it a $5,000 award and the opportunity to join the other four winners on a planning team for a special upcoming summer conference on the use of technology in education.

"The conference," says Rhodes, "will aim to help place teachers at the forefront of education reform efforts to reshape the country's public schools."

TECHNOLOGICAL TOOLS

Chan's students use technological tools to problem-solve, verbalize and internalize the questioning process.

"I don't think we can teach without

Continued on page 4

William Wu Speaks On Chinese Folk Art - Page 5

Serena Chen's Evolutionary Wish - Page 4

Radio Show Showcases New Chinese Music - Page 6

AAJA's New National Director Diane Wong - P. 7

The CHP's Melissa Hoy - Page 7

Playwright Genny Lim - Page 8

Asian Business League - Page 9

Trans Pacific Bank's New Bra - Page 9

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca EAST/WEST (ISSN 0012-8589)
EAST/WEST 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108 (415) 781-3194

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102
5654

NEWS

$1 Million Research on How Immigrants and Established Residents Relate To Each Other

NEW YORK - A $1 million research project will document the ways America's new immigrants and established residents adjust to each other in multi-ethnic communities across the nation.

The Ford Foundation announced on January 28 that they are funding the two-year project, the first national study to apply ethnographic research methods in analyzing how new immigrants and established residents of varying cultures and languages relate to one another.

By observing and interviewing new and longtime residents at work, school, church and community events and in local organizations, researchers will collect and interpret data identifying the emerging relationships, positive as well as negative.

"By the end of this century, members of minority groups, many of them recent immigrants, will make up one-third of the population in the US," said Franklin A. Thomas, Ford Foundation president.

POSITIVE RELATIONS

"It is becoming increasingly important to examine ways of fostering positive relations between these newcomers and established residents.

"We expect this project to lead to a fuller understanding of the complex dynamics in multi-ethnic and multiracial communities and of ways in which cooperation and accommodation can be encouraged."

Robert L. Bach, a national director of the project told *East/West* that there is now an "awareness of the large levels of immigration resulting in transformation of communities.

"The public sees only the conflict. For example, the trouble between Korean businessmen in the black communities receives much media attention. But the everyday reality is hidden.

Our hypothesis is that there is another level of positive accomodation, of people working together and forming coalitions to deal with problems."

Bach did say that their hypothesis doesn't rule out levels of conflict and competition.

IMMIGRANTS AND RESIDENTS

The project, "Changing Relations: Newcomers and Established Residents in US Communities," will focus on six communities with substantial populations of new immigrant and established residents in San Francisco, Chicago, Miami, Philadelphia, Houston, and Garden City, Kans.

A research team will conduct community studies in each of these cities. Over 150 proposals were submitted before the six research teams were selected. Bach stated that researchers were chosen on expertise and that the researchers are representative of the multi-ethnic communities they are to investigate.

The Far West Laboratory for Educational Research and Development, is to describe interactions between new Chinese immigrants and established Chinese Americans, Italian Americans, and blacks in the Chinatown/North Beach area. The study will also observe interactions in the housing and job markets.

The primary investigator for the SF team is Grace Pung Guthrie and she will be assisted by Patricia Guthrie (no relation) and Thomas Shaw.

The focal point of the relationship, according to Grace Guthrie, is SF's Washington Square, because it is symbolic of Chinatown's encroachment into North Beach, an Italian American community.

OTHER RESEARCHERS

Other research teams will conduct studies in other parts of the US. According to Bach, who is also associate professor of sociology at State University of New York (Binghamton), the board chose communities after it determined what groups it wanted to cover and ensured the different US geographical regions were represented.

"As one can tell, the North, South, East and West are all represented. There's even one in the center (Kansas)," said Bach.

Temple University researchers will study Philadelphia's established Puerto Rican, white, and black populations and newcomer Puerto Ricans, Koreans, and Poles.

The Center for Urban Affairs and Policy Research at Northwestern University is to study six ethnic groups in the Albany Park community on Chicago's northwest side, including Koreans and Laotians.

University of Kansas' Institute for Public Policy and Business Research will examine relations between Southeast Asian refugees, Mexican immigrants and established residents in Garden City, Kansas.

Researchers will interview workers at the local meat-packing plant to determine the role of new immigrants in that industry. The effects of national immigration policies on intergroup relations and the different experiences of male and female will also be explored.

Florida International University is to study Cuban, Haitian, non-Hispanic white and black residents working in Miami's construction and hotel industries, as well as at other sites.

UNIVERSITY OF HOUSTON

The University of Houston will explore relations between Houston's newcomer Mexican and Central American immigrants and the city's established population of Mexican Americans, blacks and whites.

Each team must submit a report that will be incorporated into a comprehensive publication to be issued in 1990.

Bach and the project's board of scholars have awarded grants of $150,000 to each of six research teams. The other board members include Karen Ito, Department of Anthropology, UC Davis and Roger Sanjek, acting director of NY's Asian American Center.

A preliminary study of the Elmhurst and Corona neighborhoods of New York city is being conducted by a research team led by Sanjek. "We found that alliances can form across ethnic and racial lines when 'quality-of-life' issues, such as street crime and sanitation, affect the community," says Sanjek.

"There is widespread agreement among lifetime residents that newcomers who are hard-working, family oriented, and respectful of community standards have a right to be part of the community."

Matsui Urges House Support For Asian Census Bill

WASHINGTON, D.C. - Representative Robert Matsui recently urged lawmakers to cosponsor the Asian American census legislation he introduced to the House in December.

In a letter to the House of Representatives, Matsui wrote "As legislators we must serve all Americans, including the growing number of Asian Americans and Pacific Islanders." HR 3828 would require the Census Bureau to provide a breakdown of Asian Americans by separate ethnic designationss when it conducts its 1990 census.

New Lead in Lafayette Case

Continued from page 1

hook with people from the community calling me and offering support," Taw exclaimed. Some of the calls came from Brent's classmates' parents who told her that their children witnessed the Nov. 16 altercation that took place at the Acalanes High School parking lot.

Asian Law Caucus attorney Mike Wong, who is representing Taw, told *E/W* he is following up on the witnesses to the assault and will be preparing materials for possible addition to the DA's charges. Wong feels the case is significant for two major reasons. "This is an instance where a fairly protected segment the of the Asian community is re-discovering prejudice. Brent told me he couldn't believe this was happening to him. They are finding out that they can be subjected to racism just like first generation immigrants in large cities are all the time.

"The second point relates to how the system responds to such incidents. The police initially did a passable job investigating the incident but once they got ahold of what it was, then their initiative flagged. What was required was not just investigation but also advocacy work on the part of law enforcement — to try to find a resolution that goes beyond the courtroom," Wong said.

Resolution beyond the courtroom is exactly what Taw was seeking when she and Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action testified before the Contra Costa County Human Relations Commission (CCCHRC) on Jan. 13. The commissioners voted to instruct their director to write a letter to the district attorney encouraging him to take strong action, ask the Lafayette police department to ensure adequate surveillance of the Taw family, and send a letter to the principal of Acalanes High School to discuss problems of racism in the school.

Fred Persily, director of the CCCHRC told *E/W* on Jan. 26 he was working on the letters and that Commissioner George Fujioka had contacted CalTrans and a fast food restaurant about removing graffiti from their property. All graffiti has been painted over or removed either as a result of police or CCCHRC requests. He also said that members of the educational committee of the commission would be meeting with Acalanes HS principal Orlando Chiavini.

SCHOOL CURRICULUM

Chiavini, in the Jan. 13 *Tribune* article said that "the incident was not a big thing, and that we didn't look at it as a big thing, though this has bothered Brent." *E/W* was unable to reach Chiavini before deadline. According to Mrs. Taw, the high school offers curriculum dealing with racism in only the freshman and senior years. Out of a total student body of 1,275, the high school has 104 Asians, 29 Hispanic, 10 blacks, one Pacific Islander and four Native Americans.

Der said "It would be too easy to dismiss this as a brawl between two young people, the graffiti brings it to a more serious level. This is obstruction of justice and intimidation of a potential witness. It is important to apprehend the individuals responsible."

Contra Costa County District Attorney Dodie Katague, however, has claimed that his office is powerless to prosecute the graffiti case as a civil rights violation. He said "This wasn't a state offense until Jan. 1," referring to a new state hate crime act.

But Der, citing a 30-day jail sentence given to a white supremacist last year, insists that "there's enough in the [pre-1988] law books for the DA to prosecute and take decisive action."

NEWS

Speaking Against Discrimination at UC

By RITA FELCIANO

BERKELEY - Last Friday and Saturday, January 22-23 the University of California at Berkeley sponsored a two-day symposium, "Democracy and Difference," dealing with racial discrimination in Brazil, France and the United States.

For the American part, the conference focused on discrimination against Asian Americans, an issue that has been underreported and not discussed sufficiently for too long both inside and outside the Asian community.

During the Friday afternoon panel on the "Politics of Difference," the discussions centered on the way Chinese Americans see themselves in the democratic give and take.

Harold Yee, president of the Chinese American Democratic Club, pleaded forcefully for Chinese Americans to take a more active role in the political process because "if you don't play, you don't participate."

He explained to the mostly student audience the reason for the traditional reluctance of Chinese Americans to get involved in politics, attributing it to the Chinese cultural tradition of a strong family structure as the basic unit of organizing society and the insecurity many Chinese Americans still feel because of past discrimination and exclusion from the political process.

CONFUCIAN EYES

He also pointed out that too many Chinese still look at the political process through Confucian eyes, believing in a paternalistic model of government in which there is no need to lobby if the leaders are fair and just.

According to Yee, only since the early 1970s has there been in the US an entire generation of native-born Americans who, he hopes, may be more willing to participate in the political process.

They, however, have the problem that "There are no elder statesmen," Yee said, "in City Hall or the corporations who could serve as role models for these young people."

Professor Aihwa Ong, of the Department of Anthropology at UC, called for a way to correct the traditional pattern in which Asian Americans are perceived by the predominant media and culture. She view the "model minority myth" as the main fiction which must be dispelled. "Chinese have lived in many different cultures," she said "and most of them are mainstream today." They value the American tradition of individual fredom as the key to success and accept the idea that "the other side of Democracy is competition, and conflict is part of a democratic society."

In a study of young professionals, Ong found out that most of them are "obsessed" with finding definitions of what it means to be an American. They do not view themselves as "Asian Americans," but as Americans and then Chinese, Japanese or Koreans. This made Ong wonder if "Asian American" is an artificial category that is not very useful.

While the panelists may not have come up with practical solutions to discrimination — most of the presentations were destined to be theoretical — they gave the audience a clearer idea of the complexity and perniciousness of the worldwide problem of racism.

EAST WEST 東西報

A publication of East West Chinese American Journal Inc., a non-profit corporation.
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office: 781-3194
EDITOR AND PUBLISHER: Gordon Lew. ASSOCIATE EDITOR: Him Mark Lai. ASSISTANT EDITOR: Richard Springer. ADVISOR: Norbert Woo. CHINESE SECTION COORDINATOR: H. Ou. STAFF REPORTERS: Grande Lum. ART DIRECTOR: Janine Silvera. CORRESPONDENTS AND COLUMNISTS: Serena Chen, Max Millard, William Wong, Shirley Fong-Torres, Helen Chang, Chin-Yu Hu, Susan C. Lee, Sally Swope, Nancy Steidtmann, Hing Ng, Lorena Tong, Ernest Chann, Dr. Robert Lee, Karen Ringuette, Shannon Hickey, Erick Dittus, Phoebe Eng, Irene F. Chang, Monica Chung, Michael Lam. PHOTOGRAPHERS: Leland Wong, Henry Woon, Nancy Wong. SUBSCRIPTION DEPT: Margaret Woo. BOOK KEEPER: Henry Wong. CHAIRMAN OF THE BOARD: Simon Teng. BOARD MEMBERS: Da Wei Gao, Emily Lee, Geoff N. Lime, Kathryn Lowe.

East West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, Court No. 724 639. Second Class postage paid at San Francisco, CA
POSTMASTER
Please send address changes to: East/West, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108.
Copyright c 1988 by East West Chinese American Journal Inc. All rights reserved. East West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self addressed stamped envelope.

Ming W. Chin to Take Oath as an Alameda Superior Court Judge

OAKLAND - Oakland attorney Ming W. Chin will take the oath of office as an Alameda County Superior Court Judge, at the Kaiser Center Auditorium on February 5.

Chin was appointed to the position by Governor George Deukmejian to fill the vacancy left by the resignation of Judge Alice Sullivan.

As a partner in the law firm of Aiken, Kramer and Cummings, Chin specialized in business and commercial litigation. He has been with the firm since 1973.

Chin is a past president of the Alameda County Bar Association. Governor Deukmejian previously appointed Chin as a member of the board of directors of the Oakland Festival at the Lake.

After obtaining his B.A. degree as well as a law degree from the University of San Francisco, Chin served two years as a captain in the US Army, including as year in Vietnam where he was awarded the Army Commendation Medal and the Bronze Star.

He then served three years as a deputy district attorney for Alameda County before joining Aiken, Kramer and Cummings (AK&C).

He won two judgements at AK&C in excess of one million dollars. The first was for $1.3 million in an unfair competition/ wrongful termination case in the Alameda County Superior Court. The second was a $1.2 million award in arbitration of a construction dispute in Los Angeles.

Ming W. Chin

Heyman's Apology

Continued from page 1

The hearing reviewed the state auditor general's report of first-year admissions to UC Berkeley. The audit was requested by State Senate Majority Leader David Roberti, who was responding to complaints of racial discrimination voiced by the Asian American Task Force (*E/W* 10/8/87).

The report compared the admission rates of Caucasians and Asians "who were given no special consideration in the admissions process on the basis of their self-reported ethnic status."

The conclusion was that from 1981 through 1987, "Caucasians gained admission to Berkeley's five colleges at rates that were higher in general than those of Asians." However Hayden emphasized that the auditor general's report was "inconclusive."

TESTIMONY

Kurt Sjoberg, chief deputy Auditor General testified that changes in admissions policy since 1984, such as increasing the emphasis on the personal essay and other "supplemental criteria," may have caused a significant decline in Asian enrollment.

However Sjoberg stressed that he could not attibute the drop to favoritism of white applicants.

Many including Sjoberg, Wang and Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, pointed to the lack of Asian Americans in admissions policy committees and high management positions within the University in general.

Wang pointed out that in the top 60 management positions at UC Berkeley, none are Asian.

KEY POSITIONS

However, Heyman pointed out that he has taken steps to bring more Asians into key positions in the administration. Specifically, he said that the Chancellor's Committee on Academic Affairs chaired by Librarian Janice Koyama and chemistry Professor Yuan T. Lee will play a key role in reviewing admissions policies.

Hiring more Asians in executive posts is but one of the ways Heyman is seeking to revamp admissions policy. Der said that Heyman's plans are to shift admissions responsibilities from Watson Laetch, vice chancellor for undergraduate affairs, to a panel which includes vice chancellor Rod Park, as well as the provost of the college of letters and science.

"It centralizes the (admissions process) and will give greater accountability and allow greater control, especially since the vice chancellor is on the panel," said Der.

A full discussion is to take place concerning admissions criteria including subjective criteria in order that all parties have a better understanding of the entire process.

CRITICAL OF GARDNER

Der is still very critical 0f UC President David Gardner who he feels is trying to convince the public that the increased Asian enrollment makes it difficult for the university to meet affirmative action goals.

In an interview with *The San Diego Union*, Gardner was quoted as saying that "changes are needed bacause Asians comprise more than 20% of the university, but make up only 6% of the state's population."

Gardner when questioned on Asian American enrollment in UC on National Public Radio, responded, "We are asked to accomplish societal goals and to attain educational objectives that are not wholly but substantially contradictory."

Der said that Gardner is misleading the media and believes the solution is for the University of California to focus on the admissions policy for Asians and whites, so that the issue can be well understood.

In a letter to Asian leaders Gardner has agreed to meet with them before the UC Regents discuss the Asian admissions issue in a Feb. 18 meeting in SF.

INSIGHTS

Rae Dawn Chong As Eve?

By SERENA CHEN

According to a cover story in *Newsweek* last month, some scientists claimed that all of us inhabiting the earth today may have descended from the same woman some 200,000 years ago. And this woman was probably of African origin. A few researchers agree with the basic premise but claim this woman came from southern China. Amazing!

So "Eve" was either African or Asiatic. I'd like to believe she was both — someone like Rae Dawn Chong in *Quest For Fire*. Imagine that, after all these years of looking at anthropology and science books whose drawings have told us that modern man or woman for that matter was Caucasoid. You know those evolutionary timelines — they begin with apes and chimpanzees, move on to some unevolved cave men, throw in a few Africans and end up with some naked white guy walking off the chart.

Why has it been so easy for us to accept that all images of human beings end up being white? It can't be numbers. If world population were the sole determinant of the norm, depictions of all humans should be Asian. But they're not.

When I was helping my mother move a few years ago, I rediscovered our set of Childcraft — kind of like encyclopedias for young children — which was quite popular in the '50's. Recently I dusted off the first volume, which was filled with popular Western nursery rhymes, and tested them out on my four-yr-old son. He loved them and the beautiful illustrations that accompanied each poem.

But as I read these rhymes and stories to him several nights in a row, I began to have misgivings. All the rosy cheeked children in the book had blond hair and blue eyes and I wondered what impact, however subtle, that would have on my son. I soon found out. His favorite story turned out to be one that I also liked as a child. It is called The Duel and it's about a gingham dog and a calico cat who fight it out one night and nothing's left but scraps of material in the morning. The story is told by a narrator who says he wasn't there but is relying on the eyewitness testimonies of a Dutch clock and a *Chinese* plate.

Peter (my son) pointed to the Fu-Man Chu looking face of the plate and said gleefully "a Chinese plate!" and laughed. A big wonderful book filled with every child's fantasy stories and my kid goes for the Chinese plate — the only character who bears any kind of faint resemblance to his being. I made a note to buy some Monkey King stories.

This incident brought back memories of my own childhood and how I was always looking for an Asian image to identify with — to validate my reality. The only dolls which bore any resemblance to me were those "China dolls" dressed up in some costume that didn't look like my faded pedal pushers at all. Plus they were not "playable."

During the first stages of the Asian American "movement" in the late '60s and into the '70s, I remember collecting every newspaper or magazine article, every book that reflected on being Asian American. It was like I had lived in a desert for years and was suddenly innundated with water, so I hoarded every drop I could find. But by the early '80s I found I just couldn't keep up with all the materials that were available. I was getting pretty jaded too. I remember seeing articles about Asians in the mainstream press and wondering when they would stop saying the same old things I had been reading for years.

But though we may appear in the mainstream press, Asians are still not perceived as mainstream people. Even as we enter the mainstream job market and do all the things everyone else does, when the lines start getting drawn, we are not mainstream. No matter how hard Asians want to believe that they have achieved equality, racial politics will always play in the final equation.

A quick look at recent headlines are testimony to that — the resentment of some SF firefighters who believe that being a firefighter is a birthright for their relatives and friends, Lafayette teenagers who think that a third generation American of Chinese ancestry is a "gook," pro-Lungren forces who think that simply because the fight against him is being led by Asians that they must have Asians to line up on their side. Do the Lungren supporters ask San Jose attorney Stephen Nakashima or Gloria Hom to testify on behalf of issues that aren't Asian specific? A racist point of view has become so ingrained in some people that it is inconceivable for them to see an Asian American as a leader of people, not just of Asians, but of all peoples.

Even though political analysts give Jesse Jackson high marks for his ability to speak to the voters, with one fell swope of their arrogant pens they label him "unelectable." Why? They say because he's black and there are some people (not themselves, of course) who would not vote for him solely because of that.

It's almost as though people of color live in a parallel dimension in this country. We only become visible when we are either overachieving or underachieving — and only then for a brief moment of newsworthiness. I, for one, am tired of it. But in order to change that perception, we must change our perceptions of ourselves and of the people around us. Define for yourself what it means to be seen as a bona fide, card carrying human being and then demand that the rest of the world see you that way too.

And when will we know we've really really made it? I'll know that my day has come when I see an Asian walking off that evolutionary chart.

NFIE Educator - Merlyn Chan

Continued from page 1

technology any more," she explains, "If I didn't have the technology in working with students, I would feel very limited. We need to make the use of technology in the classroom more public.

"We're stimulating students with the use of technology," she explains. "Parents see the evidence of that stimulation in their children, and they are increasingly supportive of our efforts."

Chan cites as an example a photography project she recently initiated. When the Parent-Teacher Association in her school saw what she was doing with that project, its members rallied to her support with needed money and materials.

"Technology can foster self-esteem and self-confidence in students and help develop awareness, curiousity, and critical thinking skills," says Chan.

"I find excitement in challenging students to inquire about the unknown, to understand matters that may be puzzling and confusing to them," she says.

As part of a National Geographic weather project, Chan's students will collect temperatures across the country. Chan is also involved in a project evaluating the use of videodiscs in the classroom. Last summer, she was one of 100 science teachers prepared to train other teachers in the use of technology at a special California State Department of Education four-week institute .

A teacher for 25 years, Chan is assigned to Skyline Elementary School in Daly City in the South San Francisco school district. She received her B.A. in education from Midland College in Nebraska in 1963 and is working on her credentials in education administration at the University of San Francisco.

The other McAuliffe educators honored were Ronald Fortunato, Norfolk, Virginia; Jeff Holte, Eden Prairie, Minnesota, Gail Morse, Huntersville, North Carolina; Gail Morse, Huntersville, North Carolina and Alan November, Wellesley, Massachusetts.

Former Long Beach Mayor Sato Supports Lungren

Former mayor of Long Beach Eunice Sato shows her support for the confirmation of Dan Lungren as state treasurer at a recent Martin Luther King event at the Afro-American Museum in LA Exposition Park (Photo by Jem Lew)

We are Selective . . . Shouldn't You Be?

We represent upwardly-mobile people from multi-cultural backgrounds who really want a committed relationship.

Be Selective

Call Barbara Tackett **(415) 441-1055**

Meet the Elite

Personal Relationship Counsulting & Matchmaking

CULTURE

Art Expert William Wu to Speak on Real Meaning of Chinese Folk Art

By MAX MILLARD

"Peace to the Family," a woodblock print showing items of daily use, which is burned as an offering to the gods to secure peace for the family.

SAN FRANCISCO - In 1969, when the Chinese Culture Foundation was established in SF to take charge of the newly-created Chinese Culture Center inside the Chinatown Holiday Inn, a young man with impeccable credentials was chosen as executive director. William Ding Yee Wu, then in his 20s, had a Ph.D in Chinese art and archeology from Princeton University, and had already begun a distinguished teaching career.

He headed the Culture Center for four years, then returned to teaching, mainly at Mills College and UC Berkeley. But in 1983, he left the world of academia for a new career as a free lance China specialist.

On Monday, Feb. 1 in SF, he will present a slide lecture, "Images of a Chinese Village," on one of his favorite topics in Asian art — the folk art of rural China.

In an interview at his antique-laden SF home, the gentle, soft-spoken Wu described his fascination with the subject. Although his main field of expertise is the fine arts of painting and porcelain, Wu was the first American scholar allowed to study folk art within China itself (in 1972).

ART BASED ON DEXTERITY

"The Chinese on a very high level have long disdained folk art," said Wu, who was born in Shanghai and came to the US at 14. "With Chinese art everything is so based on dexterity — very finely carved jade and ivory, calligraphy and painting, or even basketry. That seems unique in Chinese culture."

According to Wu, the beauty of Chinese folk art "is that it's not overwhelmingly craft-oriented, but is more spontaneous, lively, emotional. . . . To me, folk art is interesting more for the values it expresses than its design. It's so lacking in skills, and yet the image is so much more powerful in some ways."

Folk art, which includes papercuts, woodblock prints and needlepoint, reflects the peasants' "closeness to nature" and is generally "completely different from commercial art," said Wu. "It is a reflection of their daily life. I plan to show items from villages of each of the regions in China. Some (areas) are much more influenced by the city than others."

In rural China, he explained, "prints are the main medium of expression furing the New Year, besides food, fireworks and lanterns. Traditional Chinese put them up on the door and let them deteriorate until the next year. They're not made for saving.

FREUDIAN INTERPRETATION

In his lecture, Wu will discuss a new Freudian interpretation to the study of folk art advanced by Chinese scholars. "They have begun to see sexual symbols — images of phalluses and ovaries," he said. "I believe that's the case, because on the peasant level, procreation is very important."

Because the way of life is changing in China, and nature no longer holds so many mysteries, folk art is rapidly disappearing. All the slides in Wu's lecture are of originals that are very rare. "Strangely enough, it's easier to find them in the West," he noted, "but the present regime in China is doing a lot to preserve them."

Professional craftsmen who design prints and papercuts for factories, he said, are not true folk artists. "It's totally meaningless in my sense of the art. Folk prints are almost child-like. They're not trying to impress anyone. . . I don't think folk art can be preserved. It can only be collected. Without the feeling — the emotional depth of the people, the sensitivity to the seasons — it's just a design."

SEARCH FOR MEANING

Wu's most recent career has been motivated largely by a search for meaningfulness. "My main field is China, and suddenly all these possibilities opened. So I wanted to have the opportunities to have the freedom, rather than be confined to the classroom," he said.

Among other things, he has been very involved in cultural exchanges. "I've been helping the ex-mayor (Dianne Feinstein) in getting various shows here — musicians, theater, photography, martial arts — and bringing what's available in the States to China," he said.

Asked what skills are needed for US-China free lancing, he replied, "Interest, and keeping up with the field, so that you don't waste your energy in bringing in something that's just mediocre. You should be able to zone in on what is really meaningful and good — what's authentic."

As an example, he brought a show of photographer Ansel Adams' works to China. "I felt Ansel has a respect for nature. . . . He has an emphasis on content, and the subtleties of black and white, which is a Chinese tradition," said Wu.

HONG KONG PHOTOGRAPHY

"But the Chinese are losing that, because they've been influenced by formalism. And I thought, 'Ansel Adams is good for China, not because it's introducing something foreign, but because he's representative of the basic values of Chinese art. I think you need someone who can see this, who can . . . find common ground . . . They need someone to say, 'You don't have to do color to do good photography.'

Wu's talk is given in conjunction with an exhibition of Chinese folk art at the UC Berkeley Art Museum, "The Small Skills of Carving Insects," which runs through March 13. "It's not literally insects, Wu pointed out. "It's from a type of calligraphy that's insect-like."

The one-hour presentation, sponsored by the Society for Asian Art, will be presented Feb. 1 at 8 pm, at the Asian Art Museum in Golden Gate Park. General admission is $5. (387-5675).

BANK OF CANTON OF CALIFORNIA
"The Bank That Cares"

Our Visa/MasterCard Rates Are Only 14% APR.
You may be paying from 18% - 20% or higher elsewhere.

Our Auto Loan Rate Is As Low As 9.75% APR
Other lenders sit tight on double digits

A California Bank for 50 Years
We Know How To Satisfy Good Customers

CALL NOW
You Have Everything To Gain

While you're on the phone, ask about our Home Equity Loan and the unique Bank of Canton Trade Financing

In San Francisco:
391-8909: 555 Montgomery St.
421-5215: 743 Washington St.
989-4088: 1301 Stockton St.
681-5333: Noriega St.

In Oakland:
451-5600: 900 Webster St.

Rates subject to change
Member FDIC

CULTURE

New Radio Program Introduces Recent Trend in Chinese Music

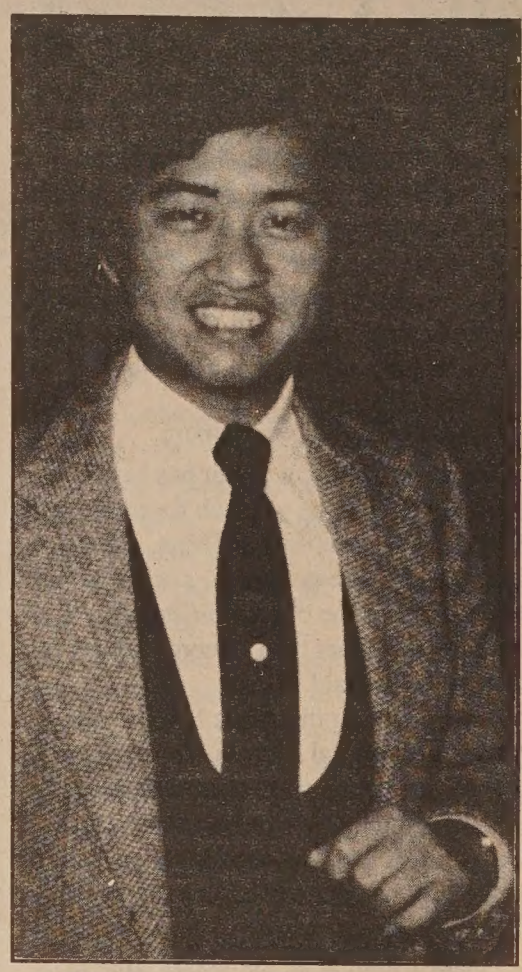
By IRENE CHANG

People in China have been listening to Western music for only a few decades, but modern Chinese music is already strongly influenced by European symphonic themes and harmony, according to a Bay Area organization that fosters appreciation of Chinese music.

The organization, Asian Performing Arts (APA), is airing a new radio program to expose more Bay Area audiences to recent developments in Chinese music. The program, part of the Chinese Community Hour on KALW-FM (91.7) and KQED-FM (88.5) radio stations, airs at 11 pm on Saturday and 11 pm of Sunday, respectively.

According to president Andrew Lee, APA has been involved in a variety of Chinese musical events since the founding of APA in 1984. One very successful event is its annual "East Meets West" symphonic concert, which features musicians from throughout Asian and the US playing both Asian and Western music.

"Chinese music is based on the pentatonic (five tone) scale, but the tempo and harmony are pretty Westernized. If you listen to it, it's fairly modern-sounding," explained Lee.



Andrew Lee

EUROPEAN MUSIC

According to Lee, in recent decades Chinese scholars travelled to France and Germany, and were exposed for the first time to European music, which has subsequently influenced Chinese composers heavily. "In general, traditional Chinese instruments are not as full in richness. Western music is more so," said Lee.

But the influence hasn't only been in one direction. Westerners have also been intrigued with traditional Chinese music, according to Lee.

"A famous Welsh symphony invited an erhu (double string fiddle) player and a Chinese bamboo flutist to play a double concerto. It's a cross exchange of musical styles," he said.

Although the concert has been a success, with over 6,000 people attending each performance, Lee stressed that more needed to be done to encourage more people to appreciate Chinese musical performances.

"We decided that since we did a concert only one a year, that wasn't enough to benefit the public. We wanted to educate as many as possible on developments in Chinese symphonic music," he said.

When the producers of Chinese Community Hour came to Lee with the desire for a well-structured musical program, he was ready with a wealth of musical resources and enthusiastic volunteers to support the new program.

RECORDING COMPANIES

Lee said that because he had access to top-notch musical organizations in China and also to recording companies which specialize in Chinese symphonic music, he was able to keep program costs at a minimum. He also established contact with professional organizations, such as Chinese for Affirmative Action, which sponsored the new program.

As with the annual concert, Lee stressed, all work for the radio program, "Chinese Concert Hall," is done on a voluntary basis. The program has attracted a number of people, mostly Asians, from diverse backgrounds.

"We welcome people from different specialties. Currently we have engineers, businessmen, lawyers and housewives. But all of them share the common interest in their cultural heritage," said Lee, who is an engineer in Silicon Valley.

HIGH QUALITY MUSIC

Two shows of "Chinese Concert Hall" have already aired, and according to David Gleit, co-producer of the program, they have been a success.

"This is to give an airing to talented Chinese performers, to introduce what we consider to be high quality Chinese music," said Gleit, who is the assistent vice president of Union Bank in San Francisco.

The program is broadcast in three languages — English, Mandarin, and Cantonese "We're trying to include everyone who would possibly be interested in this, people of all ages," said Gleit. "The music is not popular music, not geared towards the average Asian American teenager. But anyone interested in high quality orchestral or operatic music can appreciate it."

This week's musical program for "Chinese Concert Hall" will feature music for the *hu gin*, the Chinese stringed instrument family. The *hu gin* includes the *er hu*, which is the most common instrument, a counterpart of the Western violin, and the *gao hu*, which has the highest range in the *hu gin* family.

Juliana M.S. Cheng Receives Promotion From LA Public Library

LOS ANGELES - Juliana M.S. Cheng has been appointed as Subject Manager of Business and Economics for Los Angeles Public Library's Central Library. She will leave her present post as Senior Librarian in charge of the LA Chinatown Branch, a position she has held since joining the LA Public Library shortly before the branch's opening in 1977, to accept the position.

Cheng was honored with the LA City Career Service award in 1986 for her service to Chinatown and the Chinese-speaking population of Southern California.

East/West's Special
Chinese New Year's Issues

Are the Biggest Circulation
Issues of the Year

To Find Out How You Can Advertise
Or Just Wish a Happy New Year
Call (415) 982-8598

大埠 房 藥 華 中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

Tommy Toy's
HAUTE
CUISINE CHINOISE
ELEGANT CHINESE CUISINE
655 Montgomery Street
Montgomery Washington Tower
San Francisco
(415) 397-4888

CHINESE WORD-A-DAY

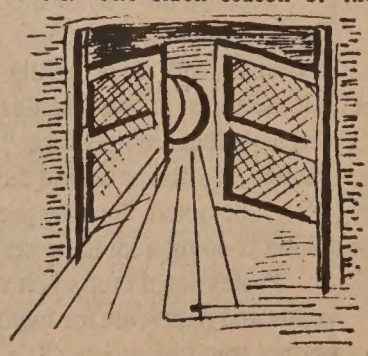
LEISURE

The characters "door" and "moon" combined to form the word "leisure". This depicts one of the ancient Chinese concept of leisure: a chance to appreciate the moon rising from the interior of one's house. The simplified form of the character, however, has changed the "moon" to a "tree" and streamlined the "door" to just three strokes. (閒)

"Leisure matters" (閒事) refer to things which are unimportant or of no concern to others. The compound "leisure words" (閒言) mean idle talk. "Leisure persons" (閒人) are the unemployed. An official who has an easy post is called an "officer with leisure" (閒官).

"Leisure money" (閒錢) is spare cash. "Leisure books" (閒書) refer to light literature or popular novels. The slack season of the farmers is called "leisure month(s)" (閒月). A person who is retired and takes life easy is said to be "living at leisure" (閒居). "Leisure hand" (閒手) describes someone who is lazy.

Mandarin Syán
Cantonese Hahn



In the old days, a wandering monk or a retired official would consider himself (there being almost no female officials) as free as the "leisurely clouds and the wild cranes." (閒雲野鶴)

If you have been working very hard, your friend would urge you to take a break and take it easy. The Chinese would say, "Let's steal some leisure!" (偷閒) Having to steal leisure, which is not considered a part of life, is an interesting concept indeed.

By GORDON LEW

PROFILES

Diane Wong Sees Plenty of Challenges as New Executive Director of AAJA

By IRENE CHANG

Although Asian Americans are beginning to establish themselves in television and newspaper careers, they still face many obstacles to succeeding in journalism, according to Diana Wong, executive director of the Asian American Journalists Association (AAJA).

Wong, who assumed her new position on December 1, 1987, after the AAJA national headquarters moved from Los Angeles to San Francisco, is concerned that stereotypes about Asian Americans often operate against them in media-related jobs.

She says that because the Asian male often is seen as weak, unattractive, and inarticulate, many of them cannot rise to high levels in journalism.

"'Although there many competent Asian male reporters somehow they don't break into higher positions," Wong said.

Ironically, the stereotype of the passive Asian can work to the advantage of women, since they are seen as supportive, even "exotic," according to Wong. Thus many more Asian American women than men become news anchors. "You can look at them and it's okay, but with Asian men it's not okay," she said.

JOB DISCRIMINATION

Wong who was previously associate editor at *East West* for three years, has been working with different organizations to address problems with Asian American stereotypes and job discrimination.

At Asian Women United, she was the coordinating editor of *Making Waves*, an anthology of works by Asian American women. *Making Waves* is expected to be released this fall.

Wong also worked with Asian Women United to produce a video, *Slaying the Dragon*, which discusses media stereotyping of Asian American women.

"In fact," she said, "the video found a new stereotype. Besides being labeled as a dragon lady, a servant, or an exotic geisha girl, the Asian women is now stereotyped as news broadcaster."

Wong recalled a comment by KRON-TV anchor Emerald Yeh, who told how the station managers wanted her to dress and wear her hair in an certain way to fit their image of an Asian woman broadcaster.

"They didn't care what she was like as an individual person," said Wong.

The belief that the Asian woman only can sit in front of a camera and read the news has, according to Wong, prevented many from being appointed to higher positions, such as managers and producers.

HIGHER ECHELONS

As the executive director of AAJA, Wong sees an important duty to encourage the entry of Asian American journalists into the higher echelons of the media. AAJA, which has grown since 1981 from a Los Angeles chapter to encompass chapters nationwide, collects information on job opportunities for professional journalists.

Wong says one of the major tasks is to systemize the Association's 24-hour job hotline, which informs its members about current employment opportunities. Also on Wong's list of priorities is updating their computer job network, a resource for employers who wish to fill vacant positions.

"When an employer calls us with a job specification, we'll be able to give him or her a list of qualified applicants just by punching a key," said Wong.

Wong stressed the importance of AAJA to cultivate interest among Asians in high schools and colleges.

Each year, generou s scholarships are awarded by AAJA to youths who demonstrate excellence in journalism.

NATIONAL CONVENTION

Wong said she is very excited about the upcoming AAJA national convention, held every two years, which will be staged in April 1989 in San Francisco. About 600 people are expected to attend.

The convention will include a job fair for student and professional journalists. According to Wong, representatives from major television and radio stations. magazines and newspapers will be present.

In addition to the job fair, there will be a computer show, which will feature lap top computers. Lap tops have become "essential" to many working journalists, said Wong.

Finally, the convention will culminate in a scholarship dinner to announce the recipient of AAJA scholarships, and to present them with their awards.

Wong is very optimistic about the future of AAJA. "It's a big job," she said of her new position. "I'm really glad we moved to San Francisco. There's a very strong network of agencies here. I don't know what I 'd do without them."

CHP Officer Melissa Hoy: She's One in a Thousand

By MAX MILLARD

WEST LOS ANGELES - When motorists on the California freeway see the familiar blue light flashing behind them, perhaps the last person they expect to see emerging from the patrol car is, well, Melissa Hoy.

A tall Chinese American and a Bay Area native, she is one of just four Asian women out of more than 4,600 uniformed California Highway Patrol (CHP) officers.

Chinese-speaking drivers, she recalled with a laugh tend to recover quickly from their surprise and try to capitalize on the situation.

" Their eyes light up when they see me coming. They get all excited, as if they're going to get out of it. They start speaking Chinese,"she said in a recent interview.

But even if her Chinese wasn't limited to a smattering of Mandarin, it's unlikely that Hoy would do anything to tarnish her record of unbroken success. Since she entered the CHP academy in Bryte, California, two years ago, she has passed every test with room to spare. At 25, she radiates self-confidence mixed with humility.

The daughter of Walter Hoy, principal of Campolindo High School in Moraga, she developed an interest in law enforcement at UC Santa Barbara, while working part-time as a liaison between police and the student population. Graduating in 1984, she got a desk job, but didn't like it. "I wanted something more exciting, physically as well as mentally, " she said.

Officer Melissa Hoy (Photo by Max Millard)

Impressed with what she heard about the CHP, she filed an application and was soon invited to take a series of exams - written, oral, physical and psychological. In December 1985, she found herself at the academy outside Sacramento for 21 weeks of training.

"It's live-in, para-military, a lot like boot camp," said Hoy. "You get up about 4:30 am. It's very focused on teamwork. No one gets through there alone. . . . The men and women all train together. You have to do as many pushups, as many situps." As a competitive swimmer from the age of four, she was accustomed to rigorous workouts.

Of the 64 people who enrolled with her, only 36 graduated. Hoy's next test was a 40-day break-in period in West Los Angeles. During that time while standing by the roadside with her field training officer, their patrol car was plowed into and wrecked by a drunk. Within nine months she became a field training officer herself.

Although the main focus of the CHP is traffic enforcement, she has often been involved in felony stops. "In those cases, it's a policy to take out the shotgun, which is something they teach you in the academy. I never thought I would do it very much," she admitted. "But I've had to take it out quite a few times. It's kept me enthusiastic for the job, because it's exciting and challenging."

Probably the biggest danger on the job, said Hoy, is "for people to get too complacent. This has been a relatively bad year (1987). We had some officers killed by motorists who didn't see them and drove up onto the shoulder. . . . Sometimes you're standing at an accident scene and people don't even see the flares."

Still, she said, "I think it's a great career. When you're on the road, you're unsupervised. . . . You always meet different personalities, whether arresting them for drunken driving or whatever. . . . Another reason I joined up is because we can transfer throughout the state and have the same job, whereas with something like the Los Angeles Police Department, if you transfer out of the department, you have to find a whole new job."

She would eventually like to "branch into something like recruitment or public speaking" for the CHP. There are ample opportunities for promotion to sergeant, lieutenant, captain and higher.

The CHP lists 40 Asian male patrol officers in the state. Bilingual Spanish-speaking officers receive an extra $50 a month, but no other languages qualify for the bilingual incentive.

The department is trying to recruit more women patrol officers. Now they make up just 7.1%. Applications for California residents ages 20 to 31, are available at any CHP office.

During more than 1-1/2 years on the job, said Hoy, most people have treated her with respect. Some have even called her "sir." On the other hand, she continued, " I've been called pretty much every name in the book. They can yap all they want; it goes down in the report . . . No one's gotten that upset with a ticket. It's people you arrest for drunken driving. Obviously no one wants to be put into handcuffs."

But, she added significantly, "I've never run into a problem because of my sex or my race."

THEATER

Her Five-Year-Old's Daughter's Question Is the Genesis for Genny Lim's New Play

By HELEN CHANG

Genny Lim's current play-in-progress, "The Sky Never Stops," takes its title from a question posed by her then five-year-old daughter.

"Mommy, does the sky ever stop?" the child had asked. In answering the question, "I had to stop to think of an explanation," Lim says. Her ensuing contemplations "about life, the cosmos and our existence" led eventually to the writing of the play.

Lim will reserve final revision of the play until audiences have responded to the play-in-progress following local public readings. Veronica Masterson of the Julian Theatre on Potrero Hill in San Francisco directs the readings, performed by Jo Yang, B.J. Tidwell and Lim herself as the elderly Chinese mother.

A reading took place earlier this week at the Portrero Branch Library, as part of the "Voices of Our Times" reading series. Another reading will take place at the Chinatown Branch Library within the next month.

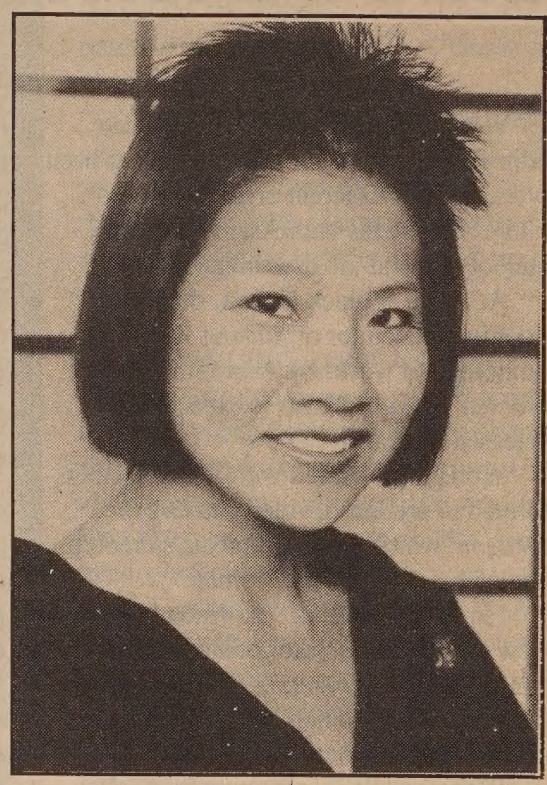
The play explores the relationship among a black male musician, a Chinese American woman singer and her traditional Chinese mother. Ultimately, "the success of the relationship(s) hinges on the success of the (younger) woman figuring out her identity," says Lim.

Explaining this character's search for identity, Lim herself exudes an air of self-confidence. There is a buoyancy, a feeling of animation about her — no signs of the inner struggle that she writes about and has marked her other plays such as *XX* and *Paper Angels*.

She has reason to be buoyant of late, as her work has been gaining recognition. Before she was a playwright, Lim had built her reputation as a leading poet. The Kearny Street Workshop Press will publish her first book, a collection of poetry, due out this fall. Tentatively titled "Winter Place," after an alley where Lim grew up, it "chronicles the political movements through the sixties" and "represents a personal history for me," she says. (Lim also co-edited with Judy Yung and Him Mark Lai, *Island*, a collection of poetry and writings by Chinese immigrants on Angel Island).

The Boston Women's Theatre Festival has also requested Lim submit "Sky" for the festival's fall season. According to Masterson, Gloria Parkinson, director of this internationally prestigious festival, met Lim earlier this year, read the play and said, "Oh, this is wonderful! She (Lim) has to come and be with us." However, Lim will "hold (and revise the play) until I'm comfortable with it."

The play has already undergone an evolution in themes. In writing "Sky," "the greatest struggle has been to strip away the outer layers and find the



underlying issues," explains Lim. At first I thought it was about the interracial struggle. Later, it became more of a conflict between generational values. Now, it has become an exploration of one's individual identity — the lack and retrieval of one's own identity."

Like the characters she writes of, Lim herself is engaged in the process of establishing identity as a writer. "It's so difficult for people of color who are artists to get recognition (in the mainstream market) and not as 'qualified' minority artists," she laments.

"It's a put down the way it (minority artist) is used, like, 'she's the best black writer,' meaning that for a black, she's the best. It's a back-handed compliment.

"It's good not to be ghettoized, although in no way am I implying that I'm embarrassed to be a minority ethnic writer. No, not at all. That's what I am, but I don't want to be labelled as such."

Nonetheless, Lim points to a blossoming of Asian American artists in general. Lim is energized by the proliferation of Asian American works.

"It's an exciting time for Asian American artists because there are many new ones emerging," she says. "We see more books, films, plays, videos, musicians, so I think it's indicative that many doors are opening that have been closed in the past."

FUTURE GENERATIONS

Lim views Asian American artists as crucial to the development of future generations. "It's good for the kids to see someone struggling and to have ethnic pride. What we're doing is developing a body of literature that will become part of an ongoing historical legacy. It's important that (these experiences are) getting written down."

Lim credits the black community, who "we've taken a lot of examples from. (Asian Americans and blacks are) parallel because we're different people with different cultures (than mainstream white society), developing and discovering our own voices."

However, "Asian American history has been shorter than the other ethnicities," she notes, "and we cannot emulate (the blacks) too far or we'll lose ourselves in the process." This becomes an essential point in "Sky" where the heroine "begins to rediscover that (Asian) part of her that has been buried," says the playwright.

CULTURAL COUNTERPOINT

In "Sky," the black musician serves as a cultural counterpoint to the traditional Chinese. Lim explains: "Black musicians are in a peculiar position where they have an ability to cross over to other cultures. Because many have the opportunity to travel . . . they have exposure to other cultures and can cross them with ease."

Lim contends that while the part of the black musician is not in and of itself a stereotype — I could've had a black stockbroker, but others would say that that is not representative of the black experience" — she explains that the play explores discrimination "within our own racial context . . . The black musician is an outsider who encounters racism in this country from another third world group; (the three characters) all see each other as oppressors."

In this examination of racial and generational barriers, Lim hopes to raise issues which "can encompass everyone." Musing on the power of the pen, she explains "You can never hope to change society by the volume of words, but if you can make people think, that's a good sign. . . In the play, I try to provoke thought."

Becoming more philosophical, Lim recalls the play's title. Like the sky, she says, "The life that we live is in transience. It's always a part of something else. It's relived over and over again in other people's lives and histories. All of our struggles for self-determination and daily survival, the questions (re-emerge) of what does it all mean. Does it make a difference? I think it does."

世界戲院
WORLD THEATRE
644 Broadway San Francisco (415) 391-1393
2月1日起特別獻映
『江湖正將』
FORTUNE HUNTERS
謝賢、錢小豪、朱寶意、陳觀泰 主演
同場加映：拍檔闖情關

一千門大哥鬥千王之王，
麻雀十八般千術，變化無窮，
老千計上計，令你防不勝防。
SHOWTIMES: 「江」: 2:10 5:45 9:30
「拍」: 12:30 4:05 7:45
CANTONESE WITH CHINESE / ENGLISH SUBTITLES

Society For Asian Art Attends "Radiant Happiness" Program

SAN FRANCISCO - The Society for Asian Art will be attending the Buddha's Universal Church drama production, "Radiant Happiness" on Sunday, February 28.

The Society, a non-profit, educational organization for the study and promotion of Asian art and culture will proceed the performance by attending a special Chinese luncheon, in celebration of the Year of the Dragon, at the Ryumon Restaurant on Washington St. in Chinatown.

For further information, please call the Society for Asian Art Office, 387-5675, on Monday through Friday mornings.

BUSINESS

1987 Was Very Good Year for Asian Business League of SF

By MAX MILLARD

SAN FRANCISCO - Many non-profit organizations are born on a wave of enthusiasm, nurtured by a charismatic leader who builds up the membership, and then go into decline when new leaders take over.

Not so with the Asian Business League of SF. Although chairman Landy Eng stepped down several months ago after four or five years of intense involvement, the member ship has continued to grow, and now stands at nearly 850 — an increase of 100 in the last year alone. But Eng manages to keep an eye on things: He rents office space to the group, next to his own busi ness offices, and remains on the ABL's board of directors.

"We have total cash stability," Eng said of the seven-year-old organization. "We have about $10,000-$12,000 in the bank. . . . I'm a person they (the officers) can turn to for thosespecial questions."

The new chairman, Victor Young, said one of his chief goals for 1988 Is to hold more seminars on Pacific Rim investment.

"Right now there appears to be a growing chasm in terms of the rela tionship between the US and Japan, mostly centered around the trade imbalance and trade policy," he noted. "I want to see if we can have a role in bringing the two countries together."

MARCHING ORDERS

"The typical Japanese executive [in the Bay Area] comes here for just two or three years, and knows he will be transferred back to Japan or somewhere else . . . and is pretty much [geared] to the mar ching orders of the corporate office. This may contribute to the percep tion that the Japanese are here to make a buck but will not leave a buck. We have had a dialogue with a couple of Japanese business lead ers along these lines.

"If they're truly international, I think it's time for them to under stand and work with the other countries and communities they operate in, and perhaps alter some of their goals without foregoing their business goals," he continued.

Another plan in the coming year, he said, is to increase the ABL's community involvement. "We've been working very closely with Self-Help for the Elderly, and we're George Washington High School in the Adopt-a-School program," said Young. "We provide business acumen and act as a resource to solving typical problems in the community."

HOW TO SUCCEED

Eng, a co-founder of the school program, described it as "bringing ABL members into the school to speak motivationally, to tell how they got their jobs, how to succeed. . . . We can help them with fund-raising, provide equipment, get them certain personalities for certain events."

Young, a partner in the Coopers & Lybrand accounting firm, is a former ABL president. As chairman, he is responsible for setting the overall direction, acting as the group's spokesman, and networking with other organizations. The new president, real estate developer/manager Leslie Tang, is in charge of the ABL's events and internalfunctions.

"In the next year, we hope to introduce our members to some of the non-profit groups around town — particularly the ones that serve the Asian community — because I know a lot of our members want to help but don't know how," said Tang.

"I think our entrepreneurs group will be expanded. They have enjoyed a particularly explosive growth. I think that's indicative of San Francisco, which has a large number of business startups," she said.

The entrepreneurs, a subgroup of the ABL, meets every other month to discuss topics of interest to entrepreneurs. "Last time we had a speaker about small business insur ance. The time before that, we had a panel discussion about motivating employees," said Tang. After the meeting, most of the 30 to 40 par ticipants go out to dinner — usually to a restaurant owned by a member.

DISCOUNTS

The ABL holds at least one pro gram a month. Individual member ship, which costs $50 annually, provides discounts to all events, discounts for services from members who are retailers, a directory to facilitate networking with big firms, and a bimonthly newsletter.

Membership in the entrepreneurs group is $150, and corporation membership is $1,000.

Among the ABL's other highlights in 1987 were a program at the Asian Art Museum, a workshop on doing business with Pacific Bell, and a panel discussion entitled "Broken Ladder" about barriers to corporate advancement.

Two areas that still need much development are the ABL's resume bank for overseas jobs, which made little progress in 1987, and the liaison offices in Hong Kong and Singapore, which operate under the ABL constitution but are indepen dently run.

"They have limited capacity, but serve as a place to touch base," Tang explained. "We haven't quite decided how to go about it. We tend to give things a lot of thought before we do them."

According to Ray Tom, California's 1985 Small Business Owner of the Year and former head of the entrepreneurs group, one of the most important reasons for joining the ABL is simply "to network among ourselves. I'm a printer. Sometimes I print some brochures for other members. They do archi tecture for others. You learn about raising capital, buying insurance, accounting. . . . As entrepreneurs, we learn from other people's suc cesses and mistakes."

Remarked Eng: "We worked long and hard. Four years ago we were fairly insignificant. Today I think we're one of the major forces in San Francisco development."

PHOTOS:
Victor Young, Chairman
Leslie Tang, President

THIS PAGE IS SPONSORED BY:
INFORMAX COMPUTERS.
EAST/WEST WOULD LIKE TO EXPRESS IT S GRATITUDE TO IN FORMAX AND THE E/W PATRONS FOR THEIR SUPPORT OF THE PAPER.

Messages that get noticed

are created on a Macintosh™ Desktop Publishing System from Infomax.

Produce professional newsletters, flyers, brochures and forms quickly and cost effectively without leaving your desk. The Apple® Macintosh is a powerful personal computer with graphics capabilities *already built-in!*

Seminars on Selecting a Macintosh Desktop Publishing System. Call for times and locations - 356-6579.

INFOMAX COMPUTERS

Infomax Stores in Northern California: **Concord** 356-6550, **Mill Valley** 929-2295, **Oakland** 356-6575, **Roseville** 786-8715, **Sacramento** 485-7366, **San Francisco** 929-2250 or 929-2280, **Walnut Creek**, 256-6565, **Training Information** 356-6547

LA NEWS

Ten-Year Struggle for LA Chinatown Culture Center Seem Near an End

By ALVINA LEW

LOS ANGELES - LA City Hall was filled with excitement and anticipation. The ten year "on-again, off-again" Chinese Culture Center for Chinatown was definitely "on." Councilwoman Gloria Molina, representing the First District, which includes Chinatown, brought together the 25 appointed members of the founding board of directors of the center.

Wilbur Woo, commissioner of the California-Taiwan Sister State Commission, was appointed chairman of the board and Irvin Lai, National Grand President of the Chinese American Citizens Alliance, vice chair. Other members include Irene Chu, Saykin Foo, Robert Jung, Stewart Kwoh, Munson Kwok, Barbara J. Lee, Scott Lee, Edward Leon, Jr., Kam F. Leung, Thomas S. Loo, Sharon Lowe, Eugene Moy, Alfred Soo Hoo, William Tan, Don Toy, Hoa Quoc Troung, Alex Tse, Dr. Allen Wong, Chung Wah Wong, Larry Wong, Poy Wong, Macie Woo and Stephen Yee.

Shown in the photo are (l-r) Councilman Michael Woo, Councilman Gloria Molina, Wilbur Woo, Irvin Lai and Stephen Yee.

Lai said, "This is a good mix of people on the board." If a development agreement isn't reached by June 30, the project will lose the $1.1 million which the LA Community Redevelopment Agency alloted.

Also, on Jan. 27, the Multi-Purpose Cultural and Service Subcommittee of the Chinatown Community Advisory Committee heard proposals for the center at the LA Chinatown Library from the Lippo Group, David Hyun Associates, Maisie Mar Woo, Chinese Consolidated Benevolent Association and Pacific Dynasty Building, Ltd. (Photo by Alvina Lew)

Pennies From Heaven for Judy Chu's Race for City Council

Joaquin and Jose Luis Calderon help Judy Chu, candidate for Monterey Park City Council, at her kick-off campaign two weeks ago, by presenting a mason jar of pennies Joaquin had been saving (Photo by Alvina Lew)

Seventh Annual Woman Warrior Awards Dinner Set

LOS ANGELES The Asian/Pacific Women's Network hosts its seventh annual Woman Warrior Awards dinner at the Biltmore Hotel in LA, Friday, Feb. 19.

The award, inspired by the legend of Fu Mu Lan, a Fifth Century Chinese heroine who fought the Tartars for 12 years disguised as a man, is made to women and men who have helped the advancement of Asian and Pacific women.

This year's honorees include actress Beulah Quo for her portrayals of Asians in film, Marguerite Archie-Hudson for providing equal opportunities for minorities and women, musician June Kuramoto of the jazz-fusion group Hiroshima and researcher Aiko Herzig-Yoshinaga, who unearthed documents now being used to challenge the legality of the internment of Japanese Americans during World War II.

For reservasions, contact Andrea Ling at (213) 748-2022.

L A C A L E N D A R

THRU FEB 21

ONE-WOMAN SHOW - "Coming Into Passion/Song For a Sansei" by Jude Narita is the story of a woman's search for identity. Fountain Thtr., 5060 Fountain Ave., Hollywood. $10. (213/466-1767)

THRU FEB 27

EXHIBIT "A Banner" by David Batalon. Los Angeles Contemporary Exhibitions, 1804 Industrial St., LA (213/624-5650)

FRI. JAN 29

LECTURE on "Enduring Cultural Attitudes Towards Law and Commerce in China," will discuss continuing influence of Confucian value in People's Republic of China. Arco Tower, 505 S. Flower, Level C, LA. Free. 12-1 pm. (213/624-0945)

MON. FEB 1

WORKSHOP to assist grant preparation to the National/State/County Partnership. John Anson Ford Thtr., Conf. Rm., 2360 - 2580 Cahuenga Blvd. East, Hollywood. (213/974-1317)

TUE. FEB 2

SEMINAR - "Competing for UCLA's Business" is aimed at increasing UCLA's business with minority and women owned firms. Ackerman Union, UCLA Campus, 308 Westwood Plaza. 8 am-12 pm. (213/206-2968)

SEMINAR "Japan: A Western Perspective" is sponsored by Foreign Trade Assn. LA Hilton Hotel, 930 Wilshire Blvd. Members $25. Non-members $30. (213/627-0634)

FEB 3 - 6

MUSICAL "Utamaro," Japan Arts Festival Grand Prize winner is Japan's first full-scale Broadway style muscial. Japan American Thtr.,. 244 S. San Pedro St., Little Tokyo. $16-$20. (213/680-3700)

WED. FEB 3

CLASS on Chinese Knotting by Daisy Lee. Pacific Asia Museum, 45 N. Los Robles Ave., Pasadena (818/449-2742)

PRESENTATION on actress Anna May Wong includes rare photographs. Castelar School Multipurpose Rm., 840 Yale St., LA, 7:30 pm. (213/828-6911)

FEB 5 - 7

KODO - Drummers of Japan who literally throw themselves into their cymbals, gongs and 700 lb. odaiko drums incorporate bamboo flutes and the human voice. Feb 5 & 7-Royce Hall, UCLA. Feb. 6-Beverly Hilton Hotel $6-$15. (213/825-9261)

SAT. FEB 6

SEMINAR - "Money Management," Women of Color Seminar IV, LA City Hall. Free. 9 am-1 pm. (213/485-6533)

BEAUTY PAGEANT - Miss LA Chinatown Beauty Pageant is sponsored by LA Chinese Chamber of Commerce. Beverly Hilton Hotel. (213/613-1959)

SUN. FEB 7

RUN - 10th annual Firecracker 5/10K Run celebrates Chinese New Year. Proceeds go to charitable organizations in LA. (213/613-1959)

THU. FEB 11

FLORAL DESIGN class offered by Sogetsu School. Pacific Asian Museum. (818/449-2742)

FEB 11, 25 & 27

FILM - "A Day on the Grand Canal with the Emperor of China or Surface is Illusion But So is Depth" a film by David Hockney on Western and Eastern art. LA Museum of Art, 5905 Wilshire Blvd. (213/857-6111)

FEB 12 - 14

CARNIVAL - Chinatown Community Carnival features rides, games and food. North Hill St. at College St. Fri. 5 pm-12 am., Sat. 12 pm-12 am., Sun. 12 pm-10 pm.

FEB 13 - 14

ENTERTAINMENT - Chinatown Outdoor Stage Entertainment features traditional & contemporary dances, martial arts and music. Central and Mandarin Plaza. Schedualed posted at each plaza.

SAT. FEB 13

PARADE - Chinese New Year's Golden Dragon Parade. Along Broadway St. in LA Chinatown.

FRI. FEB 19

AWARDS - 7th Annual Woman Warrior Awards honors actress Beulah Quo, musician with the jazz-fusion grous "Hiroshima June Kuramoto, researcher Aiko Hewzig-Yoshinaga and Maruerite Archie-Hudson.

BANQUET - Chinese New Year Banquet is sponsored by Chinese Chamber of Commerce includes entertainment. Tai Hong Rstrnt., 845 N. Broadway LA Chinatown. $30. 6:30 pm. (213/617-0396)

SAT. FEB 20

BRUSHPAINTING is taught by Professor Liu Po-Nong and covers both classic fine line style and freestyle form. Pacific Asia Museum, 45 N. Los Robles Ave., Pasadena. (818/449-2742)

NETWORKING

Chinese Language Teachers To Hold Annual Conference on Jan. 30 at SF Downtown Hilton

By SERENA CHEN

OAKLAND - Over 150 teachers of Chinese language are expected to attend a conference at the SF Downtown Hilton Hotel on Saturday to discuss their mutual concerns and explore new teaching strategies and materials. Sponsored by ARC (Arts, Research and Curriculum) Associates, the annual conference was started three years ago when ARC Executive Director Lance Tsang saw that there was a need for Chinese language teachers to get together to share resources.

"We develop and sell Chinese language books and materials, so we saw putting on the conference as a way to bring teachers together and to put some of the profits of our sales back into the educational community," Tsang told *E/W*.

The conference is unusual in that it is targeted for three different kinds of Chinese language teachers who otherwise rarely have much interaction — public school teachers, university/college instructors/professors and community afterschool teachers. According to conference organizer Gary Yung, teachers have separate workshops in their areas of interest, with some intermingling occurring at the exhibits and general interest panel discussions.

One of the workshops sure to draw a crowd is called "Teaching Chinese Characters with Microcomputers." Presentor Dr. Kai Chu of Humboldt State University will demonstrate a new teaching method using an IBM-PC and a VCR which he has developed.

ATTENDANCE INCREASING

"Attendance at these conferences has been increasing every year," said Yung. "And there's even greater interest this year because of the foreign language requirement that has been added to the state college and university admissions criterion."

According to Yung, pre-registration has shown that attendees will be evenly divided among the three areas with the community school teachers coming mainly from "newly started schools in the suburbs." Tsang pointed out that teaching Chinese is becoming a "big thing — especially the afterscool programs."

Even ARC Associates is operating one in East Oakland. This new interest is coming from middle class and suburban Chinese American parents. The traditionally run Chinese schools in SF and Oakland, however, have not yet shown much interest in the conference and newly developed curriculum materials according to Yung.

The conference is being co-sponsored by the Multifunctional Resource Center/NC, the California Association for Asian and Pacific Bilingual Education, the California Association for Bilingual Education, the National Association for Asian/Pacific American Education, the California State Department of Education, and the Bilingual Education Department of the SF Unified School District.

CAA member Emily Lee congratulates Betty Lim(Henry Woon photo)

Surprises Mark the Annual CAA Membership Meeting

By HENRY WOON

SAN FRANCISCO - The audience roared with laughter when they heard Inspector David Sun of the SF Fire Department say, "As Asian Americans you should not grin and bear it when you face discrimination on your job. You should do what I did. Go to the Asian Law Caucus and Chinese for Affirmative Action with your case and the two will go into your organization and straighten the mess out for you!"

Sun and a fellowfire inspector were recently featured in all the mainstream media over a swastica, a symbol of death and degredation, which someone had sneaked into their office. He was a surprise speaker at the annual meeting of Chinese for Affirmative Action last week.

Going public with the incident has resulted in reforms in the SF Fire Department.

Another surprise at the meeting was a well-penned roster of long time CAA members set on a mural measuring about 48" by 72".

A third surprise was a collector's tea or coffee mug given to anyone who has been a CAA member for at least five years.

The fourth surprise was a plaque given to Betty Lim for a quarter century of public service. Lim clearly was genuinely surprised by the award.

Henry Der, executive director of CAA said that Lim "is the first Asian American in the history of San Francisco to have worked in city hall as part of the mayor's cabinet. She was appointed to that position by the late Mayor Moscone in March 1977." Der went on to say that Mayor Feinstein kept Lim on for two terms before new Mayor Agnos decided to bring in all his own staff and appointees.

Lim worked in the slums of Brazil in the Peace Corps from 1963 to 1965, was the founder and chairperson for Kai Ming Head Start in SF, and became director of the Chinatown Language Center, now known as the Chinatown Resources Development Center.

Do You Like the Special Coverage We Are Giving Each Week to Important Issues in the Community?

If you do, please send in a new subscription order now or your renewal. By renewing promptly you help the paper and you avoid all those renewal notices we have to send. Your support will help us make East/West a better newspaper.

Send your check or money order to:
East/West Newspaper, 838 Grant Ave, #302
San Francisco, CA 94108

Enclosed is my check for $_____. Please send me a

DOMESTIC SUBSCRIPTION:

___ one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40

FOREIGN SUBSCRIPTION:

___ one-year $20 ___two-year $38 ___three-year $55
subscription to *East/West.*

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

COUNTRY_____
(foreign subscription only)

ST. MARY'S
HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

St. Mary's is committed to the challenge of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

Rare Opportunity!
Psychiatric Assistant
Adolescent Day
Treatment Program
40 hours/week, M-F.

450 Stanyon
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

Special Opportunity!
Cambodian Translator
Outpatient Clinic
34 Hrs/Wk
Previous Expr. Translating in a Medical Environment Preferred

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

THE DIFFERENCE BETWEEN GOOD AND GREAT

A unique dining experience awaits you at China Station Restaurant. An exciting new menu features traditional Cantonese and spicy Szechwan favorites along with fresh seafood specials. Watch passing trains and enjoy the station's early California decor.

CHINA STATION

LUNCH • DINNER
BANQUETS • FOOD TO GO
11:30 AM TO 1:00 AM DAILY
COCKTAILS TO 2:00 AM
FREE PARKING

AFTER THEATER DINING
UNTIL 1:00 A.M.

DIM SUM ALSO SERVED
AFTER 10:00 PM

In The Historic Southern Pacific Depot
700 UNIVERSITY AVENUE • BERKELEY • 415-548-7880

NETWORKING

WHERE WHAT WHEN

THRU JAN 31

PLAY - "Webster Street Blues" a play by Warren Kubota, set in SF's Japantown circa 1972, is held over. Zephyr Theatre, 25 Van Ness Ave., SF. $10-$15. (346-8922)

THRU FEB 28

PHOTOGRAPHY - "Images From China" by French American photographer Sophie Taubert Gehan features landscapes and everyday life. Esthers Ironworks Cafe, 657 Harrison St., SF. (543-6242)

THRU MAR 13

FOLK ART - "The Small Skills of Carving Insects" a Chinese Folk Art Exhibit is organized by Yale University. University Art Museum, UC Berkeley, 2626 Bancroft Way.

JAN. 29 - 30

CONCERT - Japanese drummers who combine wooden clackers, kodo, cymbals and drums of all sizes and integrates choreographed ritual and athletic pageantry with every sound. Memorial Aud., Stanford. $13-$17. $3 off for students. 8pm (723-4317)

FRI. JAN 29

DEDICATION of books from the late Dr. Jitsuo Morikawa. Reception to follow. Asian American Studies Library, Rm 101, Wheeler Hall, UC Berkeley. (848-0173, 848-0528)

KABUKI DANCE - Traditional Arts Exchange Society of Japan presents Koryu Kabuki with complete music ensemble and stage sets. Palace of Fine Arts Theater, SF. 7 pm.

ON LOK sponsors Chinatown New Year's Banquet to benefit purchase and renovation of 1000 Montgomery St., SF for low-cost senior housing and health care. New Asia Rstrnt., 772 Pacific Ave., SF. 6 pm. (989-2578)

INAUGURAL BALL - Wa Sung Service Club sponsors its 36th Inaugural Ball and features Chinese banquet, dance and music by Jill Paige and her orchestra. Lantern Rstrnt., 814 Webster St., Oakland. $25. 6:30 pm-12 am. (465-0666,444-5632)

FILM - New cinema from the People's Republic of China "The Big Parade" is about the training of an airborne squadron to prepare for 35th Anniversary of People's Republic. The director Chen Kaige will be at the showing. Pacific Film Archive, 2625 Durant Ave., Berkeley. 7 & 9:20 pm. (642-1412)

JAN 30 - 31

ETHNIC DANCE audition performances are open to the public. 88 companies and soloists will audition for the SF Ethnic Dance Festival in June. McKenna Theatre, SF State U. Free. 11 am-6 pm. (474-3914)

SAT. JAN 30

ART AGNOS is honored by the Vietnamese American Action Committee features reception and buffet dinner. Food Service Trade Center., 1550 Bryant St., SF. 5-8 pm. (626-5200)

CONFERENCE of the Chinese Institute of Engineers features sessions on "New Engineering" and "New Images." Doubletree Hotel, Santa Clara.

FILM - New cinema from the People's Republic of China "Swan Song" chronicles the defeats and betrayals suffered by an old musician in Guangzhou. Pacific Film Archive, 2625 Durant Ave., Berkeley. 7:30 & 9:30 pm. (642-1412)

SUN. JAN 31

PREMIERE of "The Color of Honor," Loni Ding's new feature documentary, a sequel to her award-winning "Nisei Soldier," probes the experience of Japanese Americans who served as interrogators throughout Pacific. Kabuki Cinema, 1881 Post St., SF. $10 or $25 including reception and preferred seating. 6 pm. (863-0814)

FILMS - "A Taste of China" by Sue Yung Li & Michael Lerner is about food and culture in China and "The Black Cannon Incident" chronicles the defeats and betrayals suffered by an old musician in Guangzhou. Pacific Film Archive, 2625 Durant Ave., Berkeley. "A Taste"-3:30 pm. "The Black Cannon Incident"- 7:30 & 9:20 pm. (642-1412)

FEB 1 - 5

CLEAN UP - Locations in Chinatown will be available to residents to rid themselves of garbage as part of Chinese New Year Clean Up Campaign. For information call 695-2022. Chinese speaking residents call 391-4133.

MON. FEB 1

COLLOQUIUM on a cross-cultural study of Japanese and Chinese poetry. Sponsored by Ctr. for Chinese Studies, UC Berkeley. IEAS Conf. Rm., 2223 Fulton St., SF. 4 pm.

LECTURE on "Images from the Chinese Village; Folk Prints of China," by William Wu, PhD. Trustees Aud., DeYoung Museum, Golden Gate Pk., SF. $5. 8 pm. (387-5675)

FILMS on the images of minority in film, "Last of the Line" with Sessue Hayakawa as a renegade Indian and "Tong Man" about a Tong hatchetman who refuses to murder his sweetheart's father. Pacific Film Archive, 2625 Durant Ave., Berkeley. 7:30 pm. (642-1412)

TUE. FEB 2

SPEAKER - "Louise Renne will speak on discrimination, private clubs, and the firefighters lawsuit. Women's Bldng., 3543 18th St., SF. (929-1865)

CONCERT - Japanese drummers who combine wooden clackers, kodo, cymbals and drums of all sizes and integrates choreographed ritual and athletic pageantry with every sound. Luther Burbank Ctr. for the Arts, 50 Mark West Springs Rd., Santa Rosa. 8 pm.

THU. FEB 4

LECTURE by authors of "Teaching China's Lost Generation" Donald Lowe and Tani Barlow. In Shanghai the two taught students who were survivors of the Cultural Revolution. Conlan Hall, Rm 101, City College of SF. Free. 12-1 pm. (239-3580)

FRI. FEB 5

CIVIL RIGHTS - The Civil Rights and Hate Crimes Subcommittee of the Attorney General's Asian /Pacific Advisory Comittee meets. Public is invited. JACL Office, 1765 Sutter St., SF. (916/324-7859)

CONCERT - Program by Francesco Trio featuring violinist Miwako Watanabe includes works by Beethoven and Brahms. Old First Church, Van Ness at Sacramento. $3.50-$7. 8 pm. (474-1608)

FEB 6 - APR 9

BASKETBALL - YMCA Basketball program emphasizes skill development, sportsmanship for ages 8-14. Chinatown YMCA, 855 Sacramento St., SF. Saturdays 9 am-12 pm. (982-4412)

SAT. FEB 6

BENEFIT for "Merle Woo's retaliation case against UC Berkeley features poetry and music. La Pena, 3105 Shattuck Ave., Berkeley. $6-$15. (334-1853)

SUN. FEB 7

RECEPTION to meet Crystal Huie whose new photo exhibit is of Toisan County, Guangzhou. Asian Resource Gallery, 310 8th St., Oakland. 2 pm. (763-2970)

MOUNTAIN VIEW CEMETERY

A tradition for Bay Area families since 1863. Offering respect and dignity in a beautiful setting overlooking San Francisco Bay.

Non-profit All faiths

Complete cemetery and chapel services

Pre-need arrangements

5000 Piedmont Ave., Oakland, CA 94611

Phone 658-2590 Founded 1863

English & Chinese Books on Things Chinese

- Arts & Culture
- Asian American Literature
- Chinese Langauage
- Cookbooks
- ESL
- English-Chinese Dictionaries
- Chinese-English Dictionaries
- Healing Arts
- History
- Literature & Poetry
- Martial Arts
- Religion & Philosophy
- Social Services
- Travel

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.

1435-A Stockton Street, San Francisco, CA 94133, (415) 781-3331

1986 Shattuck Avenue, Berkeley, CA 94704, (415) 548-2350

EASTWIND

Chapel of the Chimes

自一九〇九年起服務亞裔社區

殯儀 火化
墳地 敬祭花卉

本殯儀館的設備悉以
中國傳統儀式為本。

中文刻在瓶上

預作安排或現正需要
不妨想想本堂之設施
三家雅緻教堂為你服務

日夜電話：654-0123
山景城墳場入口處
4499 PIEDMONT AVENUE · OAKLAND

STAFF SERVICES ANALYST

$2,284 - $2,747/mo.

The Judicial Council, Administrative Office of the Courts in San Francisco, is accepting applications for a temporary, one-year Staff Services Analyst position. The position, assigned to the records management function, will assist in implementing the records management program for the judicial branch and developing written procedures.

The incumbent should possess good analytical and writing skills to assist in the following areas: automation of records management programs; developing written procedures to implement manual and automated statewide records management programs; preparing reports; conducting records inventories; analyzing and recommending improvements in manual and automated court recordkeeping procedures and policies; and performing other related duties as assigned.

MINIMUM QUALIFICATIONS

Education: Possession of a Bachelor of Arts in information science, information management or equivalent.

Experience: One year of progressively responsible experience in a position requiring organizational and writing skills, preferably in one phase of automated records management. Knowledge of automated records management techniques including receiving, indexing; inventorying, distributing, maintaining, storing, retrieving and disposing of records; and standards and operation procedures for recordkeeping equipment. Experience in developing or implementing an automated records indexing system for a legal or judicial agency is desirable.

Please request application from: **The Administrative Office of the Courts - RM, 350 McAllister St., Room 3210, San Francisco, CA 94102. Telephone: (415) 557-9251.**

FILING DEADLINE: February 11, 1988

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

東西報 中文版

爐餘掇拾

胡靜廬

報復的玩笑（一）

一九四三年冬末，我們得到派在僞軍張嵐峰部祕密工作人員的報告（經常是僞軍供給情報），日軍在皖北和豫東方面，都有進犯的企圖，兵力在暗中調動。邊區位於江淮平原，與敵軍隔渦河、淮河對峙，談不上有險可守，我們邊區的前綫部隊總是處於嚴密戒備狀態中。何柱國集團騎二軍徐梁部，暫編十五軍劉昌義部扼守第一綫，隨時預備假想敵，進行作戰演習，使敵人知道我們有所準備，不敢輕於啓釁。正所謂「危而後安」，才能在兵刃相接的態勢下，保持相對的穩定局面。總部把這種祕密情報通報給右翼大別山區的廿一集團軍總部，因爲豫南接敵的五個縣：光（光山）潢（潢川）固（固始）息（息縣）商（商城），—當地稱爲豫南五屬，是河南省相當富裕的區域—緊靠大別山區，是五戰區的作戰區域，要他們密切注意形勢發展。二十一集團軍總司令李品仙兼安徽省主席，是桂系僅次於李（宗仁）白（崇禧）的首領之一，總部和省府都設在立煌（原名金家寨，國軍剿共時期，這裡是共軍的重要根據地，爲國軍將領衛立煌攻克，爲紀念他的功績，改稱立煌。解放後仍舊改爲金寨，現在梅山大型水庫的基地。）這裡地形險要，利于防守。而且多年來沒有戰事，軍隊的鬥志弛懈，警惕不高，對于我們提供的情報，未加重視，增强防衛。豈知敵人的偵察敏銳，正找到這個弱點，便由信陽出動快速部隊，閃電進攻，連陷羅山、固始、潢川、商城，直趨立煌。李集團軍倉皇應戰，不到一星期，立煌也淪于敵手。總部和省府全撤退到六安霍丘一帶。越過淮河，就要進入邊區的防地了。好在敵人的行動是掃蕩性質，只在鞏固側翼，確保武勝關、信陽陣地的安全，并無擴展佔領區的打算。所以掃蕩的目的達到，掠奪了大量的軍需儲備，自動撤回原防，國軍照例聲稱收復失地。可是軍事破壞，立煌多年經營的建設，被毀壞得面目全非，總部和省政機關，都非大興土木，便無法安身。李品仙主席城府很深，山人自有妙算，他便聲稱要視察皖北行政，帶了民政廳長韋永成（廣西人，和蔣經國在俄國同學，返國後和蔣介石的姪女結婚，成爲新貴）和隨員一批，名正言順的避免了一時無廟可歸的尷尬局面。皖北是安徽省的行政區域，淮河北岸，還有潁上、阜陽、太和、臨泉四個完整縣，地方官理應恭謹接待的。劃歸邊區管轄以後，我們也就有半個主人的身份，禮貌上不表示地主之誼，是說不過去的，所以李主席要到界首（屬安徽臨泉縣），邊區總部和黨政分會都準備了歡迎。這時湯總司令常駐葉縣，沈克副總司令生病，我以政務處長的身份，該當趕去主持，當時也是不在臨泉，於是便只能由界首警備司令李銑出面招待了。

（一六六）

小幽默

某公司老板到警察局去報案：「有個騙子冒充我公司職員，在外騙取了一百萬法朗，這比我公司所有職員從顧客中賺的還多，請你們一定要找到這個人。」

「好的，先生，一旦抓到這個人，我們就把他關押起來。」

「不，不用關，我想雇用他。」

× × ×

「媽媽，我替你省了一馬克。」

「你太可愛了，小卡爾，是怎麼省下的？」

「我把你寄給米勒太太的匿名信親自送去了。」

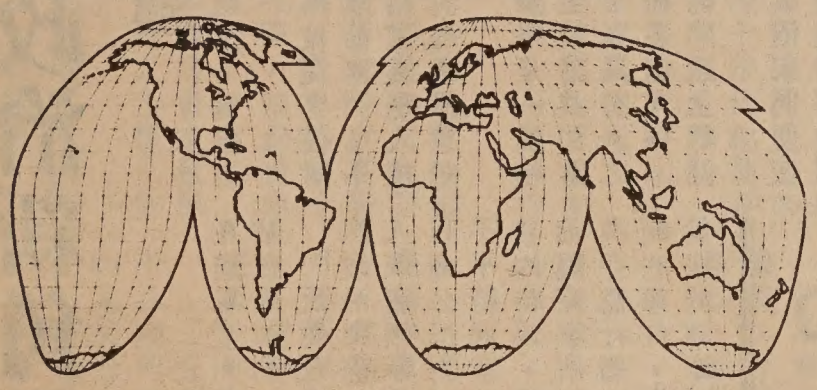
大難不死生神眼

蘇聯一婦女遭電殛後，大難不死，反而得一雙透視眼。

三十七歲的沃羅貝那耶娃在去年三月一宗意外中，誤觸三百八十伏特强電，當場昏迷。

她在烏克蘭醫院躺了三個月，才蘇醒過來，翌日便發覺自己具備這種超人能力。她說：「我在巴士站候車，突然發覺我可以看穿身旁一個女人的身體。」這雙透視眼還能够看穿瀝青路面，也看出其醫生的耳朵有毛病，甚至別人胃裡有什麼食物都能看得一清二楚。

（摘自新加坡《聯合晚報》）



任君選擇

選擇你想去服務的駐防地或單位，不論它是在美國境內或是遠在地球的另一面都可以。有很多地方，像韓國，德國，夏威夷或阿拉斯加各地都有一個供你選擇的陸軍。

當然你得够資格參加訓練，然後我們才能決定是否進行那種訓練。在一切就緒以後，在你要去地方你還會面臨做一個士兵的考驗。

有關自由選擇駐防地和單位詳情，請電當地陸軍招募處。

U.S Army Recruiting Station
45 W. Portal Avenue
San Francisco, CA 94127-1303
Tele: 415-665-5631, 10AM-5PM

陸軍。盡君所能，前途無量。

CLASSI-ADS

EMPLOYMENT

GLAZIERS LOCAL #169 is now accepting applications for Apprentice Glaziers. You must be at least 17 yrs. of age & have a HS Diploma or GED equivalency to apply. The next testing will be Feb. 6, 1988 at 703 So. B St., San Mateo, CA. Fr. 8am to 3pm. Please call the Union Training Office for more info:

East Bay area (415)430-1361
San Jose area (408)297-0808
S. F. area (415)467-8569

GENERAL HOSPITAL

Home Visitor - Qualification: Must speak & read Mandarin & Vietnamese/English. P/T $8,800 per yr. Duties involve educating families about parenting. Contact: Betty Quang (415)821-5450

ADMINISTRATIVE ASSISTANT

BA in Social Science, 1 year administrative experience, writing skills, bilingual/bicultural helpful. Position open until filled.

EDUCATIONAL COUNSELOR

Familiarity with college admission & Fin. aid procedures; bilingual in Tagalog; familiar with Pilipino community, wk. exp. with inner city youths. BA Social Science, rel. exp. partial substitute. Deadline: 2/12/88.

Salary: $1,434/mo.
Resume to: Asian Am. Comm. for Education, 2012 Pine St., SF, CA 94115. (415) 921-5537.

PROPERTY MANAGER for nonprofit organization. Experience in all areas of commercial and residential property management. Leasing skills helpful. Computer proficiency desired. Bilingual/bicultural in Asian language helpful. Resume and salary history to: EBALDC, 310-8th St., #309, Oakland, CA 94607.

REAL ESTATE

Real Estate

So. Ore. Mini Farm 17.6 acres 1800 sq. ft. new home + 2 developed homesites. Farm equipment, creek, orchard & irrigation. Many extras. $165,000 cash or terms. (503) 832-2788. 4458 Azalea Glen Road, Glendale, OR 97442.

BUSINESS

WELL ESTABLISHED nationwide hair replacement business in Sacramento. Owner forced to sell because of illness. Priced for fast sale. Call evenings: (916) 483-5180. Ask for Mrs. Schuette.

STORE FOR LEASE 1,000 sq.ft. 4095 - 19th Ave. nr. State Univ. Call: Day or Night 665-0869.

ENGRAVING BUSINESS FOR SALE
Located in dntwn S.F. Good for family bus. Price negotiable. Call: (415) 543-8811. 150 Folsom St., San Francisco, CA 94105.

COIN LAUNDRY - East Bay location. Ask for: Bob (415) 841-0572.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 114863

The following person(s) is (are) doing business as C & H Hallmark Shop, 369 Pine Street, San Francisco, CA 94104:

Joseph Jenq, 514 Toyon Place, Benicia, CA 94510.
Ta-Wei Hu, 3660 George Town Ct., So. San Francisco, CA 94080.
Chuang - Huang, 476 Martil Way, Milpitas, CA 95035.

Date registrant(s) commenced business:

This business is conducted by a general partnership.

Signed: Joseph Jenq

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Jan. 26, 1988.
Pub. dates: Jan.28,Feb.4,11,18,1988.

東西報 中文版

加州亞裔的政治新角色

朱華强

當初，刁梅眞州長提名鄧·倫格出任下任州府財政部長時，只在政治圈子裡激起了小小的漣漪·兩個月後的今天，這件事却演變成軒然大波，而反對任命倫格的震中，就在亞裔社區·

去年夏天，我在專欄討論亞裔政治時曾說過，亞裔在美國政治領域中已取得很大進步，但要做的事情還很多·從倫格任命問題上，我們看出，這正是我們要做的事情之一·

倫格是共和黨人，來自長堤的州衆議員·刁梅眞州長希望他填補不久前逝世的民主黨人厄魯所留下來的財長空缺·

表面上看，財政部長不過是發行債券和簽署財務文件的官員，財政部算不上是要害部門·但在實際政治圈子裡，它却有很大的能量，簡單地說，可以是州長辦公室的前沿陣地·

刁梅眞對倫格的任命完全符合傳統的政治常識·共和黨人當然想任用黨內同志，我想，民主黨人也不外如是·故州長此舉並不會使人們感到意外·

然而，任命倫格却引起亞裔社區一些政治人物的强烈反響·這是因爲倫格堅決反對對第二次世界大戰期間被美國政府關進集中營的日裔公民給予賠償·

聯邦政府曾經組織過一個委員會，在全國範圍內收集對該項賠償的意見·倫格是委員會成員之一·他是委員會內的反對派·最後，他在國會衆議院的表決中，對批準賠償投了反對票·（該賠償法案目前正呈交參院，據說雷根對此法案反應冷淡·）

亞裔政治觀察家知道，在雙語選舉權利問題上，倫格有着不良紀錄·

所以，當倫格被提名任財長的時候，亞裔政治家們—不論他們關心的是賠償還是人權—便決定全面檢討他的投票紀錄·

他們發現，倫格是一個極端保守分子，甚至較諸共和黨保守派主流人物，也只有過之，而無不及·他在多個人權，環境和社會進步的問題上都站在反對的立場·

於是，亞裔政治家們便在州內的政治團體中公布了他們的發現·現在，倫格的財長任命是否得以實現，已變成一個未定之數·

日前，州衆議院對倫格的任命舉行了聽證，參議院的聽證也定於二月的第一個星期進行·目前，州長，反對黨和州總檢察長還在爭論，對倫格的任命，在法律上必須經過兩院的批準，抑或只需一院批準·

倫格的支持者說，對倫格的任命，只能以他是否具有擔任財長的資格來作爲取決的標準，討論其政治見解和投票紀錄都與此毫不相干·

我認爲，這種觀點是似是而非的·對州一級官員的任命，本質上是政治行爲，就正如總統任命最高法院法官是政治行爲一樣·人們固然期望，候選人的才具能勝任他的職位，但政治現實告訴我們，其政治見解和對一黨忠誠的程度更爲重要，至少也同樣重要·

不管將來倫格任命的結果如何，這場爭論正被亞裔政治觀察家視爲衡量加州亞裔政治力量的標尺，因爲正是亞裔促進了反對倫格力量的增長，並在這場全州範圍內的政治仗中站在最前列·

反對任命倫格是亞裔的一次政治突破·對這個說法，有人或者表示懷疑，尤其是正當日裔公民對二次大戰期間遭受不平待遇索賠鬥爭取得初步成功的時候·但是，正如一位政治觀察家所說，日裔索賠只是與亞裔社區中一個族裔直接有關的事件，範圍相對較窄，而倫格問題牽涉到亞裔所關心的諸方面，如賠償，雙語權利等，範圍大得多，它已經成爲一場政治角逐·

倫格任命給亞裔政治圈子中帶來一些饒有趣味的現象·一些亞裔共和黨人支持倫格·日裔公民聯盟的領導人決定中立·考慮到倫格反對日裔索賠，此舉頗令人意外·聖荷西的日裔民主黨人、國會衆議員松井也一直持中立態度·據說，如果松井反對倫格任命，雷根將會否決賠償提案·但是，另一個爭取賠償的組織全國索賠聯盟上週却宣佈反對任命倫格·

反對和支持倫格任命的辯爭在政治圈子中是不可避免的·但是，不可否認，一群加州的亞裔政治家們，其中包括舊金山律師 Tamaki，華人權益促進會行政主任謝國器，舊金山律師 Hoyt Zia 等，正在領導着一場戰役，以擴展反對倫格任命的力量·以人們記憶所及，這是首次由亞裔領導的一次全州性的政治戰役·

從現在起，無論是僅僅關乎亞裔還是牽涉到全體美國人的問題，在加州的政治圈子中，亞裔政治家的潛在力量都不容忽視·

（本文作者是屋崙論壇報的助理總編輯）

社區消息

★三藩市非牟利機構社區住屋發展處自即日起開始爲其經管的六棟在華埠、北岸區、及田德隆區住宅樓宇接受一九八八年房客申請登記·

這六棟樓宇是：

高塔旅館：位於都板街一五二七號，內有散房卅四間，月租由一百卅五元至一百五十元·

瑞美旅館：位於布律威街五三四號，內有散房六十五間，月租由二百元至二百九十元·

基頓旅館：位於企李街六五七號，有八十二個散房，月租由一百二十元至一百五十元·

五二三住宅旅館：位於都板街五二三號，有十二個散房，月租由一百廿五至一百六十元·

聖嘉諾樓：位於基利街五八五號，內有散房及柏文式的房間，月租由一百九十元至四百卅元·

一二〇四柏文樓：位於美慎街一二〇四號，內有廿四個套房和一睡房單位，月租由二百卅元至三百元·

住宅旅館內每一層樓有共用浴室，廚房和交誼廳·雖然這些住宅樓宇的空房極小，社區住屋發展外每年仍接受登記申請，約談條件合格的申請人，以便在將來有空房時隨時遞補·

申請人必須於每週一至週五上午九時至下午五時，親臨三藩市都板街一五二五號辦理登記手續，社區住屋發展處不郵寄申請表格·

在等候名單上的每一位申請人，每年都需要重新申請，由社區住屋發展處決定其條件是否合格·

★位於屋崙之亞裔移民婦女服務社從聯合慈善金庫基金會處獲得經費，繼續舉辦酒店和醫院清潔工作訓練班·

由於大部份的亞裔移民婦女都是從事一些低薪，沒有擢升機會的行業，亞裔移民婦女服務社的職訓班希望能幫助這些婦女工人增加職業技能，從而可得到較廣泛的就業機會·

職訓班爲期五個月，從二月十五日開始上課，現在開始招生·課程包括教授職業英語和在職訓練·參加訓練班學員需通過面見和簡單筆試，歡迎年齡在三十五歲以上，在美國居住超過三年，失業或低收入的亞裔婦女報名參加，欲知詳細情況請電二六八—〇一九二與黃太聯絡或到屋崙華埠第八街三一〇號二樓，二〇五號室查詢·

★華埠男青年會少年籃球技術訓練班將於八八年二月六日開始，至四月九日止，主旨著重增進球技，培養體育精神，鍛鍊體格，認識新朋友，凡八至十四歲少年均可參加，逢星期六，上午九時至正午十二時上課，收費會員二十元，非會員二十五元，本會備有助學金以供需要者申請·詳情請到沙加緬度街八五五號或致電九八二—四四一二查詢·

專家 李應博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee Optometrist
748 Sacramento Street
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO.
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave. 392-4765
鎖鎖整及油漆具用器鐵種各

結孖藥西園平
Ping Yuen Drug and Market
藥西配專 雜熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳·專誠爲僑胞服務
若蒙垂詢，請電話接洽
SKYWAY REALTY
Real Estate & Insurance
688 Guerrero Street
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

"C" LOUIE JEW
1988 MAZDA B2200
1988 MAZDA SE-5
1988 MAZDA SE 5 4x4
1988 MAZDA B2600 CAB PLUS
RICHMOND mazda
'88's ARE HERE!
ALL '87's UNDER INVOICE!
Toll-Free 441-1600
SF 771-1000
600-23RD STREET, RICHMOND, CA 94804

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

李赫洛辯護律師蒙迪聲稱
開槍絕非無緣無故
因受襲才自衛傷人

（舊金山訊）代表涉嫌在舊金山漁人碼頭附近水上公園開槍射殺一名黑人青年的華裔護衛員李赫洛（譯音）的蒙迪律師廿五日在一個記者招待會上反駁警方及某些新聞報導稱該案「令人費解」的說法。

蒙迪律師强調，這宗槍擊事件的發生並非「無緣無故」，也與種族衝突無關，而是李赫洛受襲而出於自衛所採取的行動。

李氏的律師在記者招待會上播放一卷王愛倫（譯音）向警方陳述事件經過的錄音帶。

王是李赫洛的女友，案發也在現場。王愛倫說，當時他們正在沙灘上散步，一名男子突然從後面用手臂箍住李的頭部，糾纏間李的眼鏡掉在地上，李爲了自衛遂拔槍開火，將該男子擊倒。

與李赫洛共事五年的黑人護衛員拉利．多西在記者招待會上指出，李赫洛並非種族主義者，這宗事件與種族衝突無關。

蒙迪說，很明顯，李氏是在受襲之後眼部受傷，短時間失去視覺，因而開槍自衛。因此，在審訊時他將會以「自衛」爲李氏辯護。

蒙迪還公佈了一份市首席醫療檢驗官史蒂芬斯爲李赫洛驗傷的報名。報告稱，在案發三十八小時後替李氏驗傷時發現他身上有明顯的瘀傷，左眼亦有傷痕。

但是，警方負責調查該案的兩名兇殺組督察却堅持認爲，李氏是無緣無故向黑人青年普利斯開槍。他們稱，王愛倫的供詞前後有矛盾，李赫洛在被捕時也未聲稱受傷。

李赫洛因無力繳付一百萬元的保釋金，故現仍羈押在市監獄內。他被控謀殺，企圖謀殺和非法藏械罪名，將於下月廿五日接受初級聆訊。

防騙資料免費贈閱
以保身家性命安全

（舊金山訊）一份提醒公衆「免受欺騙、慎勿上當」的中文小册子已經面世，並可在華埠各社區服務中心內免費索取。

這份由舊金山地檢處、三藩市警局及美國亞洲銀行印發的小册子主要是提醒社區人士避免受騙。

小册子介紹三種騙徒最常用的行騙方法，包括欺騙的陷井、借故入屋計策及銀行審查員之騙局等。

地檢處處長史密夫說，這份中文小册子對年老而又不懂英語的人最有用，它提供了多種如何避免成爲受騙者的方法。

美國亞洲銀行高級總裁樂惟德說：小册子原本只有英文，一年前在富國銀行的贊助下首先推出。美亞銀行爲了協助一些不懂英語的華裔人士提高警覺，遂與地檢處聯絡，資助翻譯、設計及印刷費用。

色狼校長枉爲人師
亞裔女生告官索賠

（屋崙訊）一名十四歲的亞裔女童入稟法院，以去年十月受到其高中校長丹尼斯．史密斯性騷擾，控告該校長和屋崙學區，要求一百萬元賠償。

阿拉米達地檢處檢察官說，受害人因性騷擾而精神大受損害，目前仍在治療中。他說，控告把屋崙學區列爲被告，是因爲學區對史密斯的行爲負有責任。

在地檢處調查期間，陸續有數名亞裔少女投訴，史密斯對她們亦進行過類似的性騷擾。

調查官員指出，投訴人所叙述的大致相同。當她們遇到困難向史密斯尋求幫助時，史密斯便要她們談論性的問題。

立足社區利益提供優質服務
通洋銀行買下富國物業
阿拉米達分行準備開張

（本報訊）舊金山通洋銀行日前宣佈，它將在阿拉米達開設其第一家分行。

去年十二月二十八日，通洋銀行從富國銀行收購了位於阿拉米達韋布斯特街一四四二號的一幢樓宇。該樓宇自四十年代起便是富國銀行的地方分行，後於去年二月關閉。位於阿拉米達市鬧區的這幢樓宇建於一九一七年，現被該市規定爲歷史性建築物。

據稱，通洋銀行的這家分行目前正在加緊進行開業準備工作，一俟批准，可望於今年七、八月間開張營業。

通洋銀行主席陳錫範說，盡管樓宇的裝修工作艱巨，但在此設立分行却具有很大潛力。在過去七十年裡，該處的居民一直享受着銀行服務，現在因銀行停業，居民感到十分不便，因此亟需一家立足社區，服務優良的銀行。

陳錫範表示，新分行的裝修將會盡量保持這幢建築物的原貌，並向傷殘人士提供特別的服務設施。

通洋銀行創辦於一九八四年，其服務對象主要爲地方上的中、小企業。經過幾年經營，該行取得很大成功，在穩健，利潤和財產增殖諸方面都深獲灣區同業好評。該行職員華人的佔一半。

亞裔學生獲得資助
市府實習增加閱歷

（舊金山訊）三名亞裔高中學生今年春季會在此間的政府機構內實習，協助處理事務和撰寫有關論文。

此項實習課程是由「鄭傑西教育基金會」於一九八七年九月建議開設，讓亞裔學生有機會體驗政府部門的工作情況。

據基金會的主席鄭可欣說，實習可讓學生將在課室學到民主理論和抽象概念轉爲每日應用的法律和政府管理方法。

三位獲選的學生爲：佐治華盛頓高中的越裔應屆畢業生，十八歲的杜通，華倫伯高中的十七歲華裔女生趙博文和十七歲的毛笑珊，他們在實習期間可獲五百元的補助金。

鄭可欣說，實習的另一個目標是爲社區提供一個發揮領導才能的機會和鼓勵更多亞裔投身政府部門。

市議員謝國翔說：「這個實習課程最終會推廣亞裔對政治的醒覺性，使他們更有興趣參與。」

擴張營業
重新裝修內部竣工
訂於11月25日開始營業
歡迎光臨
錦香園
專營
承接布斐 結婚蛋糕
喜慶金豬 中西禮餅
精美熱餸 生日蛋糕
燒烤滷味 香濃咖啡
生滾粥品 冷熱飲品
堂食外賣 無任歡迎
YUEN'S GARDEN
1131 Grant Ave.
S.F., CA 94133
電話 (415)391-1131-2
承接火鷄
七天營業：上午七時至下午六時

全市獨家貢獻
宮樓食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早・午・晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式
爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

洗劍鳴
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Walter U. Lum Place
S.F., CA 94108 362-6928
代理各種保險
人壽、醫藥、汽車
樓業、生意、火燭
互助投票投資基金
儲蓄、計劃減人息
稅與遺產稅、卅餘
年經驗，忠誠服務
，如有垂詢，樂意
詳細解釋。
辦事處：花園角街六十一號
電話：三六二・六九二八

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加首
翻譯中英緬越文件
地保官 Notary Public 會計師
LINCOLN LEONG
751-E Clay St. S.F., CA 94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX Service 報人息稅 商業簿記

EAST WEST 東西報

一九八八年一月廿八日　第二十二卷第四期　EAST/WEST NEWS　每份二角五分

明日之星身手初試　炎黃子孫成績驕人

西屋獎入圍名單揭曉
華裔八子弟榜上題名

（本報訊）榮獲今年西屋科學獎決賽資格的名單已經公佈，從全國一千三百三十九名參賽者中脫穎而出的四十人之中，有八名爲華裔子弟。

一年一度的西屋科學獎是美國最著名的青少年科學比賽，其角逐者主要是高中學生。今年的決賽資格獲得者將於二月底集中在華府，接受最後評選，角逐共計十四萬元的十個獎學金。

在今年入圍的八名華裔中，七名有着台灣移民家庭背景，一名來自越南。

紐約市的廖信超，曾靜美，陳美慧和猶他州日落城的張書銘均在台灣出生，隨父母移民來美。在美國出生的有紐約市的謝偉華，加州的鄒家明和麻省的許立昂。加州聖地牙哥的黃碧虹則是越南出生，一九七九年由馬來西亞難民營來美。

八名華裔子弟均在讀高中。他們的共同特點是家庭背景良好，父母大多受過高等教育，他們自己除了品學兼優之外，課外活動也非常活躍。

今年華裔子弟參賽的科研課題，不少涉及當代尖端科學領域。例如，鄒家明的參賽作品是通過對兔子血液蛋白質的分析，了解膽固醇對人體健康的危害程度。謝偉華研究的是某種藥物對戒毒的作用。陳美慧的題目是人體細胞內的H－二因子重組如何導致白血球過多症。

中國鐵路又出現重大事故

昆滬火車失事出軌
死傷一百六十餘人

（綜合報導）一列由昆明開往上海的火車廿四日凌晨在雲貴邊境出軌傾覆，造成九十人喪生，六十六人重傷慘劇。這是中國在本月內的第三宗嚴重鐵路交通事故。

失事的「昆明－上海」第八十次特快列車在廿三日上午八時四十分離開昆明，行駛了十七小時之後，於廿四日凌晨一時三十五分在三百五十公里外的且午與鄧家村之間出軌。

列車出軌原因目前未明。鐵路部官員稱，在這次意外中，最少有一名外籍遊客死亡，三名外國人受傷。日本駐華使館官員證實，使館已接到有關方面通知，相信受傷者中有一名是日本人。

事故發生之後，雲南省和貴州省政府官員和當地駐軍立即組織救護人員趕達現場搶救。由於出事地點位於偏僻山區，救援工作頗爲困難。至廿五日凌晨全部傷員已送院治療，旅客轉運工作亦基本結束。

國務院代總理李鵬獲悉意外之後，立即指令有關部門全力搶救及善後。鐵道部長丁關根於廿四日到達現場。國務院祕書長陳俊生亦受李鵬委託於稍後趕到。

陳俊生宣佈，國務院決定由鐵道部長丁關根，雲南省長和志强和成都軍區副司令馬秉臣組成事故處理領導小組，全權負責搶救和善後工作。

「昆滬」八十次列車出軌是中國在一月份內的第三次嚴重鐵路意外。一月七日，廣州開往西安的一列火車失火，三十四人死亡，三十人受傷。一月十七日，黑龍江開往吉林的一列客車與貨車相撞，十七人死亡，七十三人受傷。

舊金山消防局又起事端
高層整飭紀律雷厲風行

（舊金山訊）消防局臨時局長法雷爾廿二日宣佈，十六號消防站的三十名消防員由廿五日起調派新的工作單位。此舉是針對一宗發生在該站的搗亂事件的。

本月十八日，駐守該站的黑人消防督察戴維斯上班時發現，他的辦公室門鎖被人注入膠水堵塞。雖然戴維斯本人未敢肯定這是否與種族主義情緒有關，但年來深受種族問題困擾的消防局高層官員却對此事十分重視，即予調查。

臨時局長法雷爾曾警告說，除非有人承認對此事負責，或挺身而出提供綫索，否則，他會把整個消防站的人員作一次大調動。

舊金山消防局因本月初發生有人把一枚納粹黨徽放在兩名少數族裔督察辦公室內的事件而引起一場大震盪，聯邦法官指責該局官員處理種族歧視事件不力，局長菲普斯引咎辭職。在此期間，任何與種族有關的事件都會在消防局內引起敏感性的反應。

求換大使純屬烏有
美國務院官員闢謠

（華盛頓訊）美國國務院一名高級官員日前否認「世界日報」關於美國方面要求中國更換其駐美大使的報導，指這一報導純屬造謠。

「世界日報」一月三日以「雷根政府方面人士」作爲消息來源報導說：中國駐美國大使韓叙因迄今未與美國國務院建立良好的工作關係，美國方面認爲韓的在任，不利於中美雙方的最佳利益，中美雙方已達成「共同認識」，將在今春之前更換中國駐美大使。

國務院負責中國事務的這位高級官員在獲知這一報導後，向中國大使館表示：「國務院的任何官員都不會對任何國家的大使說這樣的話，更何況是對我們友好的國家－中國的大使。這是根本不可能發生的事，我對這家報紙的這種作法，表示十分遺憾和憤慨。

韓叙大使指出：這一報導完全是無稽之談。這種藉他人之口肆意造謠中傷的做法，十分拙劣。這是別有用心地企圖破壞中美關係。

據中國大使館透露，韓叙大使和美國高層領導人一直保持着相當密切的關係。據統計，去年韓叙在華盛頓的各種活動多達五百零六次。韓叙近期的出訪活動，仍將十分頻繁，日程已排至五月。在此期間，他將作十次以上的出訪，訪問約二十個州，會見當地的行政首長和各界要員，應邀發表演講，參與友好活動等。

華埠人語

「末代皇帝」獲金球獎

意大利電影導演貝爾托盧奇以溥儀一生爲主題的電影「末代皇帝」最近在全美公映，獲得好評。票房賣座率極佳。許多大城市幾家戲院同時放映。上月史標堡製作在上海拍攝的另一部電影「太陽帝國」賣座也很好，相信電影界人士又會掀起一次「中國熱」，結隊到中國拍戲去也。

「末代皇帝」在小節上雖然有可爭議之處，但在大體上看來，貝爾托盧奇並沒有爲了藝術而犧牲歷史。上週該片有兩則新聞見報，一是奪得荷里活金球獎其中四項，包括最佳影片和最佳導演獎。另一是日本發行商準備把該片有關南京大屠殺片段刪去，但被日本影評界和貝爾托盧奇極力反對，結果決定照原版本發行放映。

「末代皇帝」得了獎，我們要向貝氏致賀。他爲該片中南京大屠殺片段堅持原則，據理力爭，我們更要向他致敬意。

（劉池光）

末代皇帝東京上映
日方欲剪歷史鏡頭

（綜合報導）東京消息：由中國、意大利和英國合作拍攝的故事影片「末代皇帝」在日本公映之前，日本方面有關電影發行部門曾計劃把片中其中一段反映南京大屠殺的紀錄片刪掉。

「末代皇帝」是描寫中國清朝最後一個皇帝，後來被日本軍國主義政府扶持當了僞滿洲國皇帝的溥儀充滿動蕩的一生的故事片。在電影的後半部，在戰爭結束之後，中國政府爲了教育溥儀，讓他看反映日本軍隊殘殺中國人民的紀錄片。這只是日寇發動南京大屠殺的幾個場面。但是，日本電影發行部門認爲這些鏡頭對日本人有刺激作用，不宜照放。

爲此，中國「人民日報」專門發表評論文章「究竟怕刺激誰」，對日本此舉予以抨擊。該片導演貝托魯奇亦對日本方面提出抗議。據悉，日方負責該片宣傳的松竹畫公司已改變主意，決定不作刪剪。